

**MANUALE DI ISTRUZIONI  
OWNER'S MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
MANUAL DO UTENTE  
MANUAL DEL PROPIETARIO  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**

---

**SOVRAPPOSTI  
OVER & UNDER  
SUPERPOSES  
ВОСКДОПРЕЛФЛНТЕН  
ВЕРТИКАЛКА  
SUPERPUESTAS  
SOBREPOSTOS  
SUPER POSE**

<b>Italiano</b>	<b>p.</b>	<b>1</b>
<b>English</b>	<b>p.</b>	<b>8</b>
<b>Français</b>	<b>p.</b>	<b>15</b>
<b>Deutsch</b>	<b>p.</b>	<b>22</b>
<b>Русский</b>	<b>стр.</b>	<b>30</b>
<b>Espanol</b>	<b>p.</b>	<b>38</b>
<b>Portugues</b>	<b>p.</b>	<b>45</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>σ.</b>	<b>52</b>





# **REGOLE PER LA SICUREZZA**

## **ATTENZIONE: LEGGETE QUESTE REGOLE PER LA SICUREZZA E IL MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI MANEGGIARE LA VOSTRA ARMA**

- Non puntate mai un'arma in direzione di qualcuno e tenete sempre le canne puntate in una direzione di sicurezza.
- Trattate sempre tutte le armi da fuoco come se fossero cariche. Non fidatevi della sicura della vostra arma.
- Se non vengono utilizzate, le armi devono sempre essere scariche e custodite in un luogo sicuro. Tenete sempre armi e munizioni lontane dai bambini.
- Usate esclusivamente le munizioni che sono indicate sui punzoni della vostra arma.
- Quando sparate, indossate sempre protezioni per le orecchie e gli occhi.
- Prima di sparare, assicuratevi che le canne non siano ostruite.
- Non caricate mai l'arma fino a che non siate giunti in un luogo in cui si possa e sia sicuro sparare. Tenete sempre la sicura inserita fino a quando non siete pronti a fare fuoco.
- Tenete lontano le dita dal grilletto mentre state caricando o scaricando l'arma.
- Se dopo aver premuto il grilletto il fucile non spara, tenetelo puntato in una direzione di sicurezza, poi scaricatelo prestando molta attenzione. Se la vostra arma spara ma il rinculo è molto debole, scaricatela e assicuratevi che le canne non siano ostruite.
- Non alterate o modificate il vostro fucile. Usate solo pezzi di ricambio originali.
- Pulite ed eseguite la manutenzione seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Tenete sempre le vostre armi scariche. Non trasportate né custodite le vostre armi cariche all'interno di un veicolo o di un edificio.

## **MATRICOLA**

La matricola nel vostro sovrapposto si trova sulla bascula al di sotto della chiave d'apertura e sul monoblocco. Il calibro è invece indicato sulle canne. I punzoni del Banco di Prova sono presenti sulle canne e all'interno della bascula.

## **MECCANISMO DI SCATTO**

Il vostro sovrapposto monta un meccanismo di scatto di tipo inerziale: il rinculo del primo colpo rende immediatamente disponibile a sparare anche la seconda canna. Il meccanismo è controllato da un solo grilletto. Il cursore della sicura

collocato sul codolo superiore della bascula consente di inserire la sicura e di selezionare quale canna fare sparare per prima.

## **SICURA E SELETTORE DELLE CANNI**

Il fucile è IN SICURA quando il cursore è spostato verso il calcio e appare la lettera "S" sul codolo della bascula (**FIG.1**). Il posizionamento del cursore verso destra o verso sinistra non influisce con l'inserimento della sicura; con questa operazione si va, invece, a selezionare quale canna sparerà per prima.

Per fare sparare prima la canna inferiore, spostate il selettore sulla sinistra (sarà visibile un punto rosso) (**FIG.2**).

Per selezionare la canna superiore, fate esattamente l'opposto (selettore sulla destra – due punti rossi visibili) (**FIG.3**).

Si consiglia di selezionare sempre la canna inferiore come primo colpo (cursore sulla sinistra). Tenete sempre il fucile in sicura fino a quando non intendete sparare.

Per i fucili a due grilletti o ad un solo grilletto non selettivo, il selettore della canna può essere mosso solamente avanti / indietro per azionare la sicura, come da istruzioni della **FIG.1**.

## **ESTRATTORI MANUALI - ESTRATTORI AUTOMATICI**

Per i fucili con estrattori automatici, i bossoli verranno estratti dalle camere di scoppio quando il fucile viene aperto. La cartuccia non sparata sarà solo estratta leggermente per facilitarne la rimozione a mano.

Per i fucili con estrattori manuali, le cartucce verranno leggermente estratte per facilitarne l'estrazione a mano.

## **CHIAVE DI APERTURA**

La chiave di apertura agisce sul tassello di chiusura che va ad inserirsi sui ramponi delle canne. La chiusura è stata studiata in modo tale che duri per un lungo periodo di tempo e, per questo motivo, non siate sorpresi se la chiave di apertura non è allineata con le canne. Non è necessario assicurarsi della chiusura del fucile con il pollice; lasciate che la chiave d'apertura ritorni nella sua posizione naturale spontaneamente.

Il disassamento della chiave d'apertura rispetto alle canne è nella norma e indica che la chiusura dell'arma è ancora molto lontana dall'essere usurata.

## **MONTAGGIO**

Il vostro fucile è imballato con il gruppo canna/asta separato da quello calcio/bascula.

1. Tenendo il gruppo canna, sganciare il gancio asta (**FIG.4**) e ruotare con cautela l'asta dalla canna. Non superare una rotazione di 12° come indicato nella **FIG.5**.
2. Rimuovere l'asta dalla canna, facendola scorrere in una direzione trasversale (**FIG.6**).
3. E' assolutamente essenziale rimuovere da tutte le superfici metalliche il prodotto anti-corrosione applicato dal fabbricante. Particolare attenzione dovrà essere riservata nella pulizia delle canne e della bascula.
4. Prima di montare l'arma, controllate che le camere di scoppio siano vuote. Applicate una o due gocce d'olio sui due semiperni anteriori della ramponatura delle canne, sulla superficie laterale della bascula e sull'acciaio dell'astina (**FIG.7**). L'olio in eccesso non solo non sarà necessario ma sarebbe addirittura sconsigliabile.
5. Per montare le canne sulla bascula, tenete il calcio con la mano destra sotto il vostro braccio destro. Aprite la chiave d'apertura con il pollice destro. Usando la vostra mano sinistra, afferrate le canne e andate ad inserire la ramponatura delle canne sui due semiperni anteriori della bascula (**FIG.8**).
6. Tenendo i ramponi in tensione sui semiperni per mantenere il perfetto allineamento, ruotate le canne fino a fare chiudere il fucile (**FIG.9**) e rilasciate la chiave d'apertura.
7. Con lo stesso angolo di circa 12° tra l'asta e la canna, inserite l'astina fino a quando la parte metallica di quest'ultima non va perfettamente in contatto con la bascula (**FIG.10**).
8. Ruotate con attenzione l'asta e spingetela a contatto con la canna finché l'aggancio dell'asta non si chiude con un udibile click.

**ATTENZIONE: durante il montaggio, maneggiate il fucile con delicatezza senza mai forzare le parti. Se le canne non sono correttamente inserite nella bascula o se l'allineamento non è corretto, forzare le parti significherebbe danneggiare le superfici a contatto e rovinare il loro allineamento.**

## **CARICAMENTO**

Prima di sparare la prima cartuccia è preferibile che l'interno della canna sia perfettamente asciutto. Per questo motivo, passate uno straccio attraverso le canne prima di usare il fucile. Per caricare il fucile, mettere la sicura e inserire una cartuccia per ogni canna.

## **SMONTAGGIO**

1. Tenendo saldamente il calcio sotto il vostro braccio destro, sganciate l'astina seguendo i punti 1 e 2 del paragrafo MONTAGGIO.
2. Aprite il fucile e, prestando attenzione, separate le canne dalla bascula. Con cautela rimontate l'astina sulle canne, in modo da non danneggiarla.
3. Se necessario la chiave di apertura può essere sganciata premendo la leva posta sulla parte bassa della bascula.

NON SMONTATE ULTERIORMENTE LA VOSTRA ARMA.

## **PULIZIA**

Prima di iniziare a pulire il vostro fucile, assicuratevi che sia scarico!

Usate e maneggiate il vostro fucile con attenzione in modo tale da averlo in ottimo stato e senza problemi per molti anni. Prestate sempre attenzione al vostro fucile quando lo maneggiate. Dopo ogni uscita a caccia (o sessione di tiro), pulitelo ed oliatelo.

Per questo motivo, vi raccomandiamo di usare l'olio FABARM specifico per armi.

## **CANNE**

L'interno delle canne deve essere pulito e oliato dopo ogni uscita a caccia.

## **SUPERFICI A CONTATTO**

Le superfici a contatto sono soggette a sfregamenti e pressioni quando si apre e si chiude il fucile e per questo motivo devono sempre essere perfettamente pulite e leggermente oliate. Non applicate troppo olio sulla bascula perché potrebbe essere assorbito dal legno.

## **SUPERFICI METALLICHE ESTERNE**

Pulite le superfici esterne con uno straccio leggermente imbevuto di olio ed eliminate ogni impronta delle dita. E' consigliabile oliare il vostro fucile ogni volta che è stato maneggiato con poca attenzione oppure è stato impiegato in condizioni climatiche particolari (pioggia, alto tasso di umidità, atmosfera salina).

## **LEGNO**

Applicate ogni volta una moderata quantità di olio di semi di lino utilizzando uno straccio che non lasci pilucchi.

## **CUSTODIA**

Tenete il vostro fucile in un posto fuori della portata dei bambini.

Sarebbe preferibile che custodiate la vostra arma in un ambiente secco ma moderatamente arieggiato, lontano da forti fonti di calore perché altrimenti il legno perderebbe la naturale umidità e potrebbe essere soggetto a crepe o rotture.

## **RIMOZIONE/MONTAGGIO DEGLI STROZZATORI INTERCAMBIABILI**

**ATTENZIONE:** scaricate sempre l'arma prima di cambiare gli strozzatori.

1. Inserite la sicura e aprite il fucile.
2. Posizionate la chiave fornita in dotazione sullo strozzatore.
3. Girate la chiave in senso anti-orario per rimuovere lo strozzatore.
4. Scegliete lo strozzatore desiderato e inseritelo nella canna.
5. Avvitatelo in senso orario fino a quando lo strozzatore non sarà stretto. Siate sicuri che lo strozzatore sia ben stretto usando la chiave fornita senza esercitare eccessiva forza. Una piccola quantità d'olio sulla filettatura della canna e dello strozzatore permetterà sempre una facile rimozione ed un semplice montaggio.
6. Controllate periodicamente lo strozzatore per assicurarsi che non sia svitato.

**NON SPARATE MAI CON LA VOSTRA ARMA SENZA AVER PRIMA MONTATO ENTRAMBI GLI STROZZATORI.**

### **STROZZATORI**

#### **Per i fucili dotati di strozzatori EXIS HP (profilo Iperbolico)**

<b>MODELLO</b>	<b>USO</b>
EXIS HP SKEET CYL	Per SKEET
EXIS HP SHORT 2/10	Per tiri a corta distanza
EXIS HP MEDIUM 5/10	Per tiri a media distanza
EXIS HP LONG 7/10	Per tiri a lunga distanza
EXIS HP XTREME 9/10	Per tiri a estrema distanza

**PALLINI ACCIAIO:** CARTUCCE CON PALLINI IN ACCIAIO possono essere utilizzate con tutti gli strozzatori EXIS HP, compreso lo strozzatore XTREME 9/10.

#### **Per i fucili dotati di strozzatori INNER HP (profilo Iperbolico)**

<b>MODELLO</b>	<b>USO</b>
INNER HP SHORT 2/10	Per tiri a corta distanza
INNER HP MEDIUM 5/10	Per tiri a media distanza
INNER HP LONG 7/10	Per tiri a lunga distanza
INNER HP XTREME 9/10	Per tiri a distanza lunga/estrema

## Optional

INNER HP CYL	Per tiri a corta distanza
INNER HP PARADOX	Rigato, per distanza cortissima
INNER HP ULTIMATE 12/10	Per la massima distanza

INNER HP PARADOX E INNER HP ULTIMATE NON SONO DISPONIBILI NEL CALIBRO 28.

Pallini in acciaio: **CARTUCCE CON PALLINI IN ACCIAIO** possono essere utilizzate con gli strozzatori **SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 e PARADOX.**

## **TENSIONE DI APERTURA DELLA CERNIERA REGOLABILE**

Questo meccanismo permette di modificare la pressione esercitata dalla croce sul tenone della canna. In funzione del desiderio dell'utente o, in seguito ad un' utilizzo intenso è quindi possibile modificare la resistenza durante la rotazione delle canna sui perni cerniera.

1. Utilizzando l'apposita chiave a brugola, allentate la vite di fissaggio **(FIG.11)**.
2. Utilizzando l'altra apposita chiave a brugola, ruotate lentamente il perno eccentrico **(FIG.12)**.
3. Serrate nuovamente la vite di fissaggio **(FIG.13)**.
4. Rimontate l'astina per agganciare la croce alla canna **(FIG.14)**.
5. Eseguire nuovamente l'operazione se la tensione di apertura non è sufficiente o se l'astina non si aggancia sulla canna.

## **GRILLETTO REGOLABILE**

Il fucile é dotato di un grilletto regolabile in 4 posizioni.

1. Utilizzando l'apposita chiave a brugola, allentare la vite di fissaggio situata sul grilletto **(FIG.15)**.
2. Fate scorrere il grilletto fino alla posizione desiderata **(FIG.16)**.
3. Utilizzando l'apposita chiave a brugola, riavvitare la vite di fissaggio.

## **RIDUTTORE DI RINCULO CINETICO**

Sui fucili Competition, è possibile installare un riduttore di rinculo cinetico (peso 200 gr.).

Potete applicare il riduttore all'estremità del tirante del calcio dopo aver rimosso il calciolo. Contattate il vostro armiere.



## **Per Modelli dotati di CALCIO REGOLABILE “MICRO-METRIC 3D”**

### **REGOLAZIONE PIEGA**

1. Utilizzando l'apposita chiave a brugola, allentare le viti di fissaggio - A - in modo che il nasello mobile del calcio possa scorrere liberamente (**FIG.17**).
2. Ruotare la parte - B - in senso antiorario, utilizzando se necessario la piccola chiave a brugola come indicato nella **FIG.18**.
3. Ruotare in senso orario (per ridurre la piega) o antiorario (per aumentare la piega) le due parti - C - (**FIG.19**).
4. Assicurandovi che le parti - C - siano orientate come illustrato nella **FIG.20**, riavvitate la parte - B - in modo che sia a contatto sotto la parte - C - al fine di chiuderla perfettamente.
5. Reinserite il nasello mobile sul calcio facendolo scivolare in basso sui punti di appoggio (**FIG.21**).
6. Utilizzando l'apposita chiave a brugola, riavvitate le viti di fissaggio - A -.

### **REGOLAZIONE DEVIAZIONE**

1. Rimuovere il nasello.
2. Allentare i dadi di fissaggio - D - usando la chiave a brugola (**FIG.22**).
3. Spostare i dadi di fissaggio verso sinistra o verso destra (**FIG.23**).
4. Riavvitare i dadi e reinserire il nasello.

# **SAFETY RULES**

## **WARNING: READ THESE SAFETY RULES & OPERATORS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM**

- Never point a firearm at anyone and always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- Always treat all firearms as if they are loaded. Don't rely on your gun's "safety".
- Firearms should be unloaded when not in use and stored in a safe and secure location. Keep firearms and ammunition away from children.
- Use correct ammunition. Only use ammunition that exactly matches the caliber or gauge markings on your firearm.
- Always wear ear and eye protection when shooting.
- Before shooting be sure the barrel is clear of obstructions.
- Never load your firearm until you are in a location where it is safe to shoot. Always keep the safety engaged until you are ready to shoot.
- Keep your finger off the trigger while loading or unloading the shotgun.
- If your gun fails to fire, keep it pointed in a safe direction, and then unload it carefully avoiding exposure to breech. If your gun fires, but the report or recoil seem weak, unload it and ensure the barrel is not obstructed.
- Don't alter or modify your gun. Use only genuine parts.
- Clean and maintain the firearm according to the instructions in this booklet.
- Keep your firearm unloaded. Never carry or store a loaded firearm in a building or a vehicle.

## **SERIAL NUMBER**

The serial numbers of your over & under shotgun is found under the top lever and on the monobloc. The gauge is indicated on the barrel. The proof test marks are applied on the barrel and at the bottom of the action frame.

## **TRIGGER MECHANISM**

The trigger mechanism is of the inertia type: it is the recoil energy from the firing of the first shot which makes the second immediately available. The mechanism is controlled by a single trigger. The safety catch on the top of the action frame tang enables you to set the shotgun to safe and to select the upper or lower barrel for your first shot.

## **SAFETY AND BARREL SELECTOR**

The shotgun is ON SAFE when the catch has been moved to the rear ( towards the stock, when the letter “S” appears on the action frame tang ) (**FIG.1**). The positioning of the safety catch to the left or to the right will have no effect on setting the shotgun to safe. It simply indicates that, when pushing the catch forward, the upper barrel or lower barrel will be selected to fire the first shot.

To select the under barrel to fire the first shot, push the selector on the left ( one red point is visible) (**FIG.2**).

To select the over barrel, do the opposite (catch on the right – 2 red points visible) (**FIG.3**).

It is recommended to select the lower barrel to shot first (safety catch on the left ). Always keep the shotgun on safe except when about to fire.

For shotguns with double triggers or with a single trigger without barrel selector, the selector can be moved only backward / forward to manage the safety, following the information of the **FIG.1**.

## **EXTRACTORS - AUTOMATIC EJECTORS**

For shotguns with automatic ejectors, the spent shotshell will be ejected from the gun when it is opened, whilst an unfired shotshell will simply be extracted to facilitate its removal.

For shotguns with extractors, the shotshells will simply be extracted to facilitate its removal by hand.

## **TOP LEVER**

The top lever acts on the locking bolt which is adjusted to the barrel hooks. A locking reserve is built into the bolt, so that perfect barrel locking can be achieved over a long period of time. Do not be surprised if the top lever is not aligned with the barrel. For this reason, it is not necessary to confirm the locking of the gun with your thumb; allow the top lever to return of its own accord.

The angle made by the top lever with respect to the barrels axis is normal and indicates that there is some locking reserve still available.

## **ASSEMBLY**

The shotgun is packed with the barrel/forend group separated from the stock/receiver group.

1. Holding the barrel group, unlock the forend catch (**FIG.4**) and carefully rotate the forend from the barrel. Do not exceed a rotation of 12° as indicated on the **FIG.5**.
2. Remove the forend from the barrel, sliding it in a diagonal direction (**FIG.6**).

3. It is absolutely essential to remove the anti-corrosion product applied in the factory from all the metal surfaces. Give particular care to the cleaning of the barrel bores and the inside of the action frame.
4. Before assembling the shotgun, check that the chambers are empty. Apply one or two drops of oil on the front lateral sides of the hook, the lateral sides of the lumps and also on the forend iron (**FIG.7**).Any excess of oil will not only be unnecessary but also be inadvisable.
5. To fit the barrels into the action frame, hold the pistol grip in the right hand with the stock under your right arm. Open the top lever with the right thumb. Using your left hand, grasp the barrel and fit the barrel hook onto the action frame hinge pins (**FIG.8**).
6. Holding the hook hard against the hinge pins so as to maintain proper alignment, rotate the barrel to close the shotgun (**FIG.9**) and release the top lever.
7. With the same angle of approximately 12° between the forend and the barrel, place the forend iron in contact with the action frame.(**FIG.10**).
8. Rotate carefully the forend and press it in contact with the barrel until the forend catch lever locks with an audible click.

**WARNING: During assembly, handle the shotgun gently without forcing at anytime. If the barrel is not properly engaged into the action frame or if alignment is incorrect, forcing will only damage the bearing surfaces and upset the alignment.**

## **LOADING**

Before firing the first shotshell of the day, the bore must be perfectly dry. Pass a piece of flannel through the barrel before you set off. To load the shotgun, set it to safe and insert a shotshell into each chamber.

## **DISASSEMBLY**

1. Holding the stock firmly under your right arm, take out the forend following the points 1. and 2. of the paragraph ASSEMBLY.
2. Open the shotgun and carefully disengage the barrel from the action frame. Carefully reinstall the forend on the barrel. This will avoid damaging the forend.
3. The top lever can if necessary be release by pushing the cocking lever located in the bottom of the action frame.

**DO NOT STRIP YOUR SHOTGUN ANY FURTHER.**

## **CLEANING**

Prior to cleaning the gun, make sure that it is not loaded!

Use and handle your shotgun carefully in order to have many years of trouble free shooting. Take care of your shotgun by handling it gently and carefully. After each hunting session, clean and oil it.

For the purpose, we recommend the use of FABARM gun oil.

### **BARREL**

The inside of the barrel must be cleaned and oiled after every session of shooting.

### **BEARING SURFACE**

The bearing surfaces are subject to friction and pressure when opening and closing the gun and must always be perfectly clean and coated with a light film of oil. Do not apply too much oil on the action frame so as to avoid making the wood spongy.

### **EXTERNAL METALLIC SURFACES**

Clean the external metallic surfaces of the gun with a lightly oiled cloth and wipe off any trace of fingerprints. It is also recommended to oil the shotgun lightly each time it is submitted to bad handling or severe atmospheric conditions.

### **WOOD**

Apply time to time moderately linseed oil with a non fluffy cloth.

### **STORAGE**

Get into the habit of storing your shotgun out of reach of children.

Your shotgun should be kept in a dry and moderately airy place, away from any strong source of heat so that the wood will lose any absorbed moisture without distortion or cracking.

## **REMOVING/INSTALLING CHOKE TUBES**

**WARNING:** Unload the firearm before changing choke tubes.

1. Place the safety in the "on safe" position and open the action.
2. Place the choke tube wrench into the choke tube.
3. Turn the wrench counter-clockwise to remove the choke tube.
4. Select the desired choke tube and insert the tube into the barrel.
5. Screw it in clockwise until tight. Make certain it is tight using the choke wrench but do not over tighten. A small amount of lubricate on the treads will ensure the choke tube can be installed and removed with ease.
6. Check the choke tube periodically to make sure the tube has not loosened.

**DO NOT FIRE THIS SHOTGUN WITHOUT HAVING A CHOKE TUBE INSTALLED.**

## **CHOKE TUBES**

### **For the shotguns delivered with EXIS HP choke tubes ( Hyperbolic profile )**

<b>MODEL</b>	<b>USE</b>
EXIS HP SKEET CYL	For SKEET
EXIS HP SHORT 2/10	For short distance shots
EXIS HP MEDIUM 5/10	For medium distance shots
EXIS HP LONG 7/10	For long distance shots
EXIS HP XTREME 9/10	For extra-long distance shots

STEEL SHOT: STEEL SHOT AMMUNITION can be used in all the EXIS HP CHOKES even the XTREME 9/10 choke tube.

### **For the shotguns delivered with INNER HP choke tubes ( Hyperbolic profile )**

<b>MODEL</b>	<b>USE</b>
INNER HP SHORT 2/10	For short distance shots
INNER HP MEDIUM 5/10	For medium distance shots
INNER HP LONG 7/10	For long distance shots
INNER HP XTREME 9/10	For extra-long distance shots

#### Optional

INNER HP CYL	For short distance shots
INNER HP PARADOX	Rifled, for very short distance shots
INNER HP ULTIMATE 12/10	For ultimate distance shots

INNER HP PARADOX AND INNER HP ULTIMATE ARE NOT AVAILABLE IN 28 GAUGE.

**STEEL SHOT: STEEL SHOT AMMUNITION can be used with the following choke tubes : SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 and PARADOX.**

## **ADJUSTABLE OPENING TENSION**

This mechanism gives the possibility to change the pressure of the forend bracket on the barrel tenon. So, according to the desire of the users, or after an intensive use, it's possible to modify the resistance of the barrel rotation around the hinge pin.

1. Using the appropriate ALLEN wrench, loosen the lock screw **(FIG.11)**
2. Using the other appropriate ALLEN wrench, turn slowly the eccentric screw **(FIG.12)**.
3. Retighten the lock screw **(FIG.13)**.
4. Pull back the forend to lock the forend bracket on the barrel **(FIG.14)**.
5. Reproduce the operation if the opening resistance still not tight enough or if the forend catch cannot be locked on the barrel.

## **ADJUSTABLE TRIGGER**

The shotguns are equipped with an adjustable trigger under 4 positions.

1. Using the appropriate ALLEN wrench, loosen the lock screw which is on the trigger **(FIG.15)**
2. Slide the trigger and put it on your preferred position **(FIG.16)**
3. Using the appropriate ALLEN wrench, retighten the lock screw.

## **KINETIC RECOIL REDUCERS**

On the competition shotguns, it's possible to install a stock kinetic recoil reducer (weight 200 gr).

You can fit the reducer in the stock connecting rod after took out the pad. Please contact your gun dealer.

## **FOR SHOTGUNS WITH ADJUSTABLE STOCK "MICRO-METRIC 3D"**

### **ADJUSTING THE DROP**

1. Using the appropriate ALLEN wrench, loosen the screws - A - so the cheek piece can slide free of the butt stock **(FIG.17)**.
2. Turn the part - B - counter-clockwise, using if necessary the small ALLEN key as shown on the **FIG.18**.
3. Turn clockwise (to reduce the drop) or counter-clockwise (to increase the drop) the two parts - C - **(FIG.19)**.
4. Making sure that the parts - C - are oriented as shown on the **FIG.20**, screw again the part - B - so that it comes in contact under the part - C - to perfectly lock it.

5. Refit the cheek piece back on the butt stock by sliding it down on the support posts (**FIG.21**).
6. Using the appropriate ALLEN wrench, retighten the lock screws - A -.

### ADJUSTING THE CAST

1. Take out the cheek piece.
2. Loosen the fixing bolts - D - with the ALLEN key (**FIG.22**).
3. Move the fixing bolts to the left or to the right (**FIG.23**).
4. Retighten the bolts and refit the cheek piece.



# **REGLES DE SECURITE**

## **ATTENTION : LISEZ CES REGLES DE SECURITE ET LE MANUEL D'UTILISATION AVANT DE MANIPULER VOTRE ARME.**

- Ne jamais pointer votre arme vers une personne et toujours orienter le canon vers une direction sans danger pour autrui.
- Ne pas avoir une confiance aveugle dans la sûreté de votre arme.
- Les armes doivent toujours être déchargées lorsqu'elles ne servent pas et rangées dans un endroit sûr. Ne pas laisser les armes et les munitions à la portée des enfants.
- Utilisez toujours des munitions parfaitement compatibles avec le calibre de l'arme. Reportez-vous aux marquages présents sur l'arme.
- Toujours utiliser des protections auditives et des lunettes de tir.
- Avant de tirer, assurez-vous que le canon n'est pas obstrué.
- Ne chargez votre arme que lorsque vous êtes sur le pas de tir ou en début d'action de chasse. Laissez la sûreté engagée jusqu'au moment de faire feu.
- Ne pas laisser votre doigt sur la détente lorsque vous chargez ou déchargez votre arme.
- Si vous avez un incident de tir, pointez votre arme dans une direction sûre et déchargez soigneusement votre arme. En cas de long feu ou de cartouche très faible, déchargez l'arme puis assurez-vous que le canon n'est pas obstrué.
- Ne pas modifier votre arme. Utilisez uniquement des pièces d'origine.
- Nettoyez et entretenez votre arme suivant les consignes présentes dans ce manuel.

## **MARQUAGES**

Le numéro de série est frappé sous la clé de fermeture et sur la frette.

Le calibre est indiqué sur la partie supérieure des canons. Les marques d'épreuve sont apposées sur les canons et dans le fond de la bascule.

## **MECANISME**

Le mécanisme de détente de votre fusil est du type à inertie : c'est l'énergie du recul occasionné par le départ du premier coup qui rend le second coup immédiatement disponible. Le mécanisme est commandé par une détente unique. Le poussoir de sûreté situé sur le sommet de la queue de bascule permet

de mettre l'arme en sûreté et de sélectionner le canon inférieur ou supérieur pour le tir du premier coup.

## **SURETE – SELECTION DES CANONS**

Le fusil est EN SURETE lorsque le poussoir de sûreté est en position arrière (vers la crosse) en laissant apparaître un “S” sur la queue de bascule (**FIG.1**). Le positionnement du poussoir à gauche ou à droite n'influence pas la mise en sûreté. Cela signifie simplement qu'en le repoussant vers l'avant, le canon supérieur ou inférieur sera sélectionné pour le tir du premier coup.

Pour sélectionner le canon du bas en premier coup, vous devez placer le poussoir à gauche (un point rouge est visible) (**FIG.2**). Pour sélectionner le canon du haut, faites l'inverse ( poussoir à droite – 2 points rouges visibles) (**FIG.3**).

Nous vous conseillons de sélectionner le canon inférieur en priorité (1 point rouge visible).

Gardez toujours l'arme en sûreté, jusqu'au moment du tir.

Pour les fusils avec double détentes ou avec une détente non sélective, le poussoir de sûreté peut simplement être déplacé vers l'avant et vers l'arrière pour actionner la sûreté, comme indiqué au point FIG.1.

## **EXTRACTEURS- EJECTEURS AUTOMATIQUES**

Pour les fusils à éjecteurs automatiques : La ou les cartouches percutées seront éjectées de l'arme à la fin de son ouverture, tandis que la ou les cartouches vives seront seulement extraites pour faciliter leur enlèvement.

Pour les fusils à extracteurs, les cartouches seront simplement extraites pour pouvoir les retirer manuellement.

## **CLE DE FERMETURE**

La clé de fermeture agit sur le verrou, qui est ajusté de manière très précise sur les crochets de canons. Il a été prévu une réserve de verrouillage, qui assure un verrouillage parfait des canons durant de nombreuses années. Ne soyez donc pas surpris si la clé de fermeture n'est pas dans l'axe des canons. Il n'est donc pas utile de confirmer du pouce le verrouillage de l'arme. Laissez plutôt la clé de fermeture revenir en place d'elle même. L'angle que fait la clé de fermeture avec les canons est normal et correspond à la réserve de verrouillage.

## **ASSEMBLAGE**

Le fusil est emballé avec le groupe canon/garde-main séparé du groupe bascule/crosse.

1. Prenez le groupe canon en main, déverrouillez la longuesse (**FIG.4**) et dans un mouvement de rotation retirez délicatement le garde-main du canon. Ne pas dépasser une rotation de 12° comme indiqué sur la **FIG. 5**.
2. Retirez ensuite le garde-main du canon avec un mouvement diagonal (**FIG.6**).
3. Il est impératif de débarrasser les surfaces métalliques de l'arme des produits anti-corrosifs appliqués en usine. Avec un soin particulier, nettoyez l'âme des canons et l'intérieur de la bascule.
4. Avant d'assembler le fusil, vérifiez que les chambres sont vides. Après un nettoyage soigneux des parties métalliques externes, déposez une ou deux gouttes d'huile sur les faces avant et latérales des crochets de canon, sur les faces latérales de la frette et sur la longuesse (**FIG.7**). Un excès d'huile serait non seulement inutile mais préjudiciable.
5. Pour placer les canons dans la bascule, avec votre main droite, prenez la crosse par la poignée et ancrez-la sous votre bras droit. Avec le pouce droit, ouvrez la clé de fermeture. De la main gauche, empoignez les canons et engagez la charnière dans l'axe de la bascule (**FIG.8**).
6. En maintenant la charnière contre son axe pour conserver l'alignement bascule-canon, faites pivoter les canons pour fermer le fusil (**FIG.9**) et relâchez la clé de fermeture.
7. Avec le même angle d'environ 12° entre le canon et le garde-main, placez le garde-main en contact sur la bascule (**FIG.10**).
8. Faites pivoter délicatement le garde-main et serrez le contre le canon jusqu'au verrouillage de la longuesse avec un clic audible.

**ATTENTION : Durant l'assemblage, manipulez l'arme avec douceur sans forcer. Si les canons ne sont pas bien engagés dans la bascule ou si l'alignement est incorrect, le fait de forcer ne ferait qu'abîmer les portées et les ajustages.**

## **CHARGEMENT**

Avant le tir de la première cartouche, l'âme des canons doit être parfaitement sèche. Passez un morceau de flanelle dans les canons.

Pour charger le fusil, mettez la sûreté et introduisez une cartouche dans chaque chambre.

## **DESASSEMBLAGE**

1. Retirez le garde-main en maintenant la crosse ancrée contre votre bras droit et suivant les points 1. et 2. du paragraphe ASSEMBLAGE.
2. Ouvrez l'arme et dégagez prudemment les canons de la bascule. Pour éviter d'abîmer le garde-main, replacez-le sur les canons en appuyant sur le levier du verrou de longueur.
3. La clé de fermeture peut éventuellement être relâchée en abaissant le petit levier situé dans le fond de la bascule.

NE PAS POUSSER PLUS LOIN LE DEMONTAGE DE VOTRE FUSIL.

## **ENTRETIEN**

Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme est déchargée. Votre fusil demande un minimum de soins pour vous donner entière satisfaction durant de nombreuses années. Les soins, à la portée de chacun, commencent par une manipulation douce et précise de l'arme. Ne la traitez jamais avec rudesse. Après chaque partie de chasse, nettoyez-la et huilez-la. A cette fin, nous vous recommandons l'utilisation de l'huile FABARM GUN OIL.

## **CANON**

L'intérieur des canons doit être nettoyé et huilé après chaque séance de tir.

## **PORTEES**

Toutes les portées où s'exercent les frottements et les poussées à l'ouverture et la fermeture de l'arme doivent être toujours parfaitement propres et légèrement lubrifiées.

Évitez l'excès d'huile, qui constituerait un piège à poussière et risquerait de faire gonfler les bois.

## **SURFACES METALLIQUES EXTERNES**

Passez un chiffon huilé sur toutes les surfaces métalliques externes de l'arme en veillant à effacer les traces de doigts. Le bon sens commande évidemment d'huiler légèrement le fusil chaque fois qu'il a été soumis à des conditions atmosphériques défavorables.

## **BOIS**

De temps en temps, appliquez un peu d'huile de lin avec un chiffon.

## **RANGEMENT**

Par principe, rangez vos armes hors de portée des enfants.

Placez votre fusil dans un endroit sec et modérément aéré, loin des sources de forte chaleur, afin que les bois perdent progressivement l'humidité éventuelle, sans se déformer ou se fendiller.

## **CHANGEMENT ET MONTAGE DES CHOKES**

ATTENTION : Déchargez le fusil avant de remplacer les chokes.

1. Engagez la sureté.
2. Placez la clé sur le choke.
3. Tournez la clé dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour démonter le choke.
4. Sélectionnez le nouveau choke et placez-le dans le canon.
5. Vissez le choke sans le serrer de façon démesurée. Un peu de lubrifiant sur les filets facilite le montage et le démontage des chokes.
6. Assurez-vous de temps en temps que les chokes soient bien vissés.

**NE JAMAIS TIRER AVEC UN CANON SANS CHOKE MONTE.**

## **CHOKES**

### **Pour les fusils avec chokes EXIS HP ( profil hyperbolique )**

<b>MODELE</b>	<b>UTILISATION</b>
EXIS HP SKEET CYL	Pour le SKEET
EXIS HP SHORT 2/10	Courte distance
EXIS HP MEDIUM 5/10	Moyenne distance
EXIS HP LONG 7/10	Longue distance
EXIS HP XTREME 9/10	Très longue distance

BILLES D'ACIER: Les cartouches BILLES D'ACIER peuvent être utilisées dans tous les chokes EXIS HP, y compris le choke XTREME 9/10.

### **Pour les fusils avec chokes INNER HP ( profil hyperbolique )**

<b>MODELE</b>	<b>UTILISATION</b>
INNER HP SHORT 2/10	Courte distance
INNER HP MEDIUM 5/10	Moyenne distance
INNER HP LONG 7/10	Longue distance
INNER HP XTREME 9/10	Très longue distance

### En option

INNER HP CYLINDRIQUE	Courte distance
INNER HP PARADOX	Rayé, pour très courtes distances (et sous-bois)
INNER HP ULTIMATE 12/10	Distance maximale

INNER HP PARADOX et INNER HP ULTIMATE ne sont pas disponibles en calibre 28.

**BILLES D'ACIER** : Les cartouches **BILLES D'ACIER** peuvent être utilisées avec les chokes **CYL**, **SHORT 2/10**, **MEDIUM 5/10**, **LONG 7/10**, **XTREME 9/10** et **PARODOX**.

### **CHARNIERE A RESISTANCE REGLABLE**

Ce mécanisme permet d'ajuster la résistance d'ouverture du canon en réglant la tension de la longueur sur le tenon de canon. Ainsi, selon le désir de l'utilisateur, ou après une utilisation intensive, il est possible de modifier la résistance de rotation du canon autour de son axe de charnière.

1. En utilisant la clef ALLEN appropriée, desserrez la vis de blocage (**FIG.11**).
2. En utilisant l'autre clef ALLEN, tournez délicatement la vis excentrique (**FIG. 12**).
3. Resserrez la vis de blocage (**FIG.13**).
4. Remplacez le garde-main contre le canon (**FIG.14**).
5. Reproduire l'opération si la charnière n'est pas assez dure ou si le garde-main ne se verrouille pas contre le tenon du canon.

### **DETENTE AJUSTABLE**

Les fusils sont équipés d'une détente réglable à 4 positions.

1. En utilisant la clé ALLEN appropriée, desserrez la vis qui se trouve sur la détente (**FIG.15**).
2. Ajustez la position de la détente selon votre désir (**FIG.16**).
3. Resserrez la vis avec la clé ALLEN.

## **STABILISATEUR - AMORTISSEUR**

Sur les fusils de sport il est possible d'installer un stabilisateur cinétique à l'intérieur de la crosse ( 200 g ).

Vous pouvez visser le stabilisateur sur la vis de fixation de crosse après avoir ôté la plaque de couche. Merci de contacter votre revendeur.

## **POUR LES FUSILS AVEC CROSSE REGLABLE "MICRO-METRIC 3D"**

### REGLAGE DE LA PENTE

1. En utilisant la clé ALLEN appropriée, desserrez les vis - A - afin de pouvoir retirer le busc réglable de la crosse (**FIG.17**).
2. Tournez la pièce - B - dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, en utilisant si besoin la petite clef ALLEN comme indiqué sur la **FIG.18**.
3. Tournez vers la droite ( pour réduire la pente ) ou vers la gauche (pour augmenter la pente) les deux pièces - C - (**FIG.19**).
4. En vous assurant que les pièces - C - sont orientées comme indiqué sur la **FIG.20**, resserrez à nouveau la pièce - B - de sorte qu'elle vienne en contact sous la pièce - C - pour parfaitement la maintenir.
5. Remplacez le busc sur la crosse en l'introduisant sur les deux pivots de support (**FIG.21**).
6. Avec la clé ALLEN appropriée, resserrez les vis de fixation - A -.

### REGLAGE DE L'AVANTAGE

1. Retirez le busc réglable de la crosse.
2. Desserrez les vis des pivots - D - avec la clef ALLEN (**FIG.22**).
3. Déplacez les pivots vers la droite ou vers la gauche (**FIG.23**).
4. Resserrez les vis des pivots puis refixez le busc sur la crosse.

# **SCHERHEITSVORSCHRIFTEN**

## **ACHTUNG: LESEN SIE DIESE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DIE BEDIENUNGSANLEITUNG BEVOR SIE IHRE WAFFE ENUTZEN.**

- Richten Sie eine Waffe niemals auf Menschen und halten Sie die Mündung immer in eine sichere Richtung.
- Behandeln Sie alle Waffen immer so, als wären sie geladen. Verlassen Sie sich nicht auf die Sicherungen einer Waffe.
- Waffen sollten ungeladen sein, wenn sie nicht in Gebrauch sind und an einem sicheren und verschlossenen Platz aufbewahrt werden. Halten Sie Waffen und Munition von Kindern fern.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Munition. Verwenden Sie nur Munition in dem Kaliber Ihrer Waffe, bzw. die für Ihre Waffe zugelassen ist.
- Tragen Sie beim Sportschießen immer einen Ohren- und Augenschutz.
- Versichern Sie sich vor dem Schießen, dass der Lauf frei von Hindernissen ist.
- Laden Sie Ihre Waffe niemals, bevor Sie an einem geeigneten Platz sind, um zu schießen. Lassen Sie die Waffe immer gesichert, bis Sie zum Schießen bereit sind.
- Halten Sie Ihren Finger vom Abzug fern, während Sie die Flinte laden oder entladen.
- Sollte beim Schießen eine Patrone nicht zünden, halten Sie die Waffe in eine sichere Richtung und warten Sie einige Sekunden ab. Entladen Sie die Flinte dann vorsichtig.
- Wenn Sie mit Ihrer Flinte schießen und der Schussknall oder der Rückstoß erscheint Ihnen zu schwach, entladen Sie die Waffe und stellen Sie sicher, dass der Lauf frei ist.
- Ändern oder modifizieren Sie Ihre Waffe nicht. Reparaturen dürfen ausschließlich durch eine Büchsenmacherwerkstatt durchgeführt werden. Verwenden Sie nur original Fabarm Zubehörteile.
- Reinigen und warten Sie die Waffe gemäß den Anweisungen in dieser Broschüre.
- Bewahren Sie Ihre Waffe ungeladen auf. Tragen oder lagern Sie niemals eine geladene Waffe in einem Gebäude oder einem Fahrzeug.



## **WAFFENNUMMER**

Die Waffennummern Ihrer Bockdoppelflinte finden Sie unter dem Verschlusshebel und auf der Laufbasis. Das Kaliber ist auf dem Lauf angegeben. Die Beschusszeichen sind auf dem Lauf und auf der Innenseite des Systembodens angebracht.

## **ABZUGSSYSTEM**

Das Abzugssystem bei Ihrer Bockdoppelflinte ist ein selektiver Einabzug. Beim Schießen erfolgt eine automatische Umschaltung auf den zweiten Lauf nach dem Trägheitstyp, d.h. die Rückstoßenergie beim Abfeuern des ersten Schusses wird verwendet, um selbständig sofort auf den zweiten Lauf umzuschalten. Der Schieber auf dem Kolbenhals ermöglicht es Ihnen, die Flinte zu sichern und auf Wunsch mit dem integrierten Umschalthebel den oberen oder unteren Lauf für den ersten Schuss anzuwählen.

## **SICHERUNG UND LAUF-UMSCHALTHEBEL**

Die Flinte ist GESICHERT, wenn sich der Sicherungsschieber in der hinteren Position befindet (nach hinten in Richtung Schaft schieben, der Buchstabe "S" wird auf dem Kolbenhals sichtbar) **(FIG.1)**. Die Positionierung des Umschalthebels nach links oder rechts hat keine Auswirkung auf die Sicherung, sie dient lediglich der Anzeige, welcher Lauf für den ersten Schuss ausgewählt wurde.

Um den unteren Lauf für den ersten Schuss zu wählen, drücken Sie den Umschalthebel im Sicherungsschieber nach links (ein roter Punkt ist sichtbar) **(FIG.2)**.

Um den oberen Lauf zu wählen, verfahren Sie umgekehrt (Umschalthebel nach rechts – 2 rote Punkte sind sichtbar) **(FIG.3)**.

Es wird empfohlen, den unteren Lauf für den ersten Schuss zu wählen (Umschalthebel nach links). Halten Sie die Flinte immer im gesicherten Zustand, außer Sie sind im Begriff zu schießen.

Bei Flinten mit Doppelabzug oder mit einem Einabzug ohne Lauf-Umschalthebel kann der Umschalthebel nur rückwärts / vorwärts bewegt werden, um die Sicherung zu handhaben, entsprechend der Information in **FIG. 1**.

## **AUSZIEHER, AUTOMATISCHE EJEKTOREN**

Bei Flinten mit automatischen Ejektoren werden abgeschossene Schrotpatronen aus der Flinte ausgeworfen, wenn diese geöffnet wird, während eine nicht abgeschossene Schrotpatrone nur ausgezogen wird, um das Entnehmen zu erleichtern.

Wenn Ihre Flinte mit Ausziehern statt Ejektoren ausgestattet ist, werden in beiden Fällen die Schrotpatronen nur ausgezogen, um das Entnehmen per Hand zu erleichtern.

## **VERSCHLUSSHEBEL**

Über den Verschlusshebel wird der Verschlusskeil bewegt, welcher an die Laufhaken angepasst ist. Um eine perfekte Laufverriegelung auch über einen längeren Zeitraum zu gewährleisten, ist eine gewisse Verriegelungsreserve in dem Keil vorhanden. Seien Sie also nicht überrascht, wenn der Verschlusshebel nicht in einer Linie mit dem Lauf steht. Aus diesem Grund ist es auch nicht notwendig, den Verschlusshebel beim Schließen der Flinte mit dem Daumen zu betätigen; es ist völlig ausreichend wenn der Hebel selbständig einrastet.

Der Winkel, der vom Verschlusshebel zur Laufseelenachse gebildet wird, ist normal und zeigt an, dass noch etwas Keilreserve verfügbar ist.

## **ZUSAMMENBAU DER WAFFE**

Die Lauf/Vorderschaft-Gruppe der Flinte ist getrennt von der Schaft-Verschluss-Gruppe verpackt.

1. Halten Sie die Laufgruppe, entriegeln Sie den Vorderschaftschnäpper (**FIG.4**) und drehen Sie den Vorderschaft vorsichtig vom Lauf. Eine Drehung von mehr als 12° darf nicht überschritten werden (**Fig.5**).
2. Nehmen Sie den Vorderschaft vom Lauf und schieben Sie ihn in eine diagonale Richtung (**FIG.6**).
3. Es ist unbedingt erforderlich, das Anti-Korrosionsmittel, das werkseitig aufgetragen wurde, von allen Metalloberflächen zu entfernen. Legen Sie besonderen Wert auf die Reinigung der Laufinnenseiten und der Innenseite des Verschlusses.
4. Prüfen Sie vor dem Zusammenbau der Flinte, ob das Patronenlager leer ist. Nachdem Sie die äußeren Metallteile gründlich gereinigt haben, tragen Sie ein oder zwei Tropfen Öl auf die Frontseiten der Laufhaken, die Seiten der Scharnierzapfen und ebenfalls auf den Metalleinsatz im Vorderschaft auf (**FIG.7**).  
Vermeiden Sie ein Übermaß an Öl.

5. Um die Läufe und den Verschluss zusammen zu bauen, nehmen Sie das System am Pistolengriff in die rechte Hand mit dem Schaft unter Ihrem rechten Arm. Schwenken Sie den Verschlusshebel mit dem rechten Daumen nach rechts, bis er in geöffneter Stellung einrastet. Nehmen Sie den Lauf in Ihre linke Hand und setzen Sie die Laufhaken auf die Scharnierbolzen **(FIG.8)**.
6. Drücken Sie die Haken fest gegen die Scharnierbolzen und achten Sie darauf, dass die Läufe gerade ausgerichtet bleiben. Schwenken Sie den Lauf um die Achse der Scharnierzapfen hoch, um die Flinte zu schließen **(FIG.9)** und geben Sie den Verschlusshebel frei.
7. Setzen Sie mit dem gleichen Winkel von ca. 12° zwischen Vorderschaft und Lauf den Vorderschaft mit dem Metalleinsatz in das Verschlussgehäuse **(FIG.10)**.
8. Drehen Sie den Vorderschaft vorsichtig und drücken Sie ihn an den Lauf bis der Vorderschaftschnäpper mit einem hörbaren Klick einrastet.

**WARNHINWEIS : Handhaben Sie die Flinte während der Montage jederzeit vorsichtig und ohne große Kraftanwendung. Wenn der Lauf nicht einwandfrei in den Verschluss eingerastet ist oder wenn die Ausrichtung der Läufe ungenau ist, wird eine übermäßige Kraftanwendung nur die Oberflächen und die Passung der Läufe beschädigen.**

## **LADEN**

Bevor Sie die erste Schrotpatrone abfeuern, muss die Laufinnenseite vollkommen trocken sein. Schieben Sie daher ein Stück Reinigungstuch durch den Lauf bevor Sie schießen. Um die Flinte zu laden, sichern Sie sie und führen Sie eine Schrotpatrone in jedes Patronenlager ein.

## **DEMONTAGE**

1. Halten Sie den Schaft fest unter Ihren rechten Arm geklemmt, nehmen Sie den Vorderschaft heraus, indem Sie den Punkten 1. und 2. im Abschnitt ZUSAMMENBAU DER WAFFE folgen.
2. Öffnen Sie die Flinte und lösen Sie vorsichtig den Lauf vom Verschluss. Setzen Sie vorsichtig den Vorderschaft wieder auf den Lauf. Dies verhindert, dass der Vorderschaft beschädigt wird.
3. Falls nötig, kann der Verschlusshebel durch Drücken des Spannhebels, der sich unten im Verschluss befindet, gelöst werden, so dass er sich in paralleler Stellung zum Schaft befindet.

ZERLEGEN SIE DIE FLINTE NICHT WEITER.

## **REINIGUNG**

Stellen Sie vor der Reinigung der Waffe sicher, dass sie nicht geladen ist! Gehen Sie achtsam mit Ihrer Flinte um, handhaben Sie sie sanft und sorgfältig, um für viele Jahre ein störungsfreies Schießen sicher zu stellen. Reinigen und ölen Sie die Flinte nach jedem Gebrauch. Hierfür empfehlen wir, nur spezielles Waffenöl zu verwenden.

### **LAUF**

Die Innenseite des Laufes muss nach dem Ende eines Schießens gereinigt und eingeölt werden.

### **KONTAKTFLÄCHEN**

Die Kontaktflächen von Verschluss und Laufsockel sind beim Öffnen und Schließen der Waffe Reibung und Druck ausgesetzt und müssen immer vollkommen sauber und mit einem leichten Ölfilm beschichtet sein. Tragen Sie nicht zuviel Öl auf den Verschluss auf, um zu vermeiden, dass das Holz an dieser Stelle schwammig wird.

### **ÄUSSERE METALLOBERFLÄCHEN**

Reinigen Sie die äußeren Metalloberflächen der Waffe mit einem leicht geölten Tuch und wischen Sie alle Spuren von Fingerabdrücken weg. Es ist ebenfalls zu empfehlen, die Flinte jedes Mal leicht zu ölen, wenn sie einer starken Beanspruchung oder rauen Witterungseinflüssen ausgesetzt war.

### **HOLZ**

Tragen Sie zur Pflege von Zeit zu Zeit mit einem flusenfreien Tuch eine geringe Menge Leinöl auf.

### **AUFBEWAHRUNG**

Machen Sie es sich zur Gewohnheit, Ihre Waffe außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Ihre Flinte sollte fern von starken Hitzequellen an einem trockenen und mäßig luftigen Platz gelagert werden, damit das Holz eventuell aufgenommene Feuchtigkeit verlieren kann, ohne sich zu verziehen oder zu reißen.

## **ENTFERNEN / EINBAUEN DER CHOKE-EINSÄTZE**

**WARNHINWEIS :** Entladen und reinigen Sie die Waffe bevor Sie die Choke-Einsätze auswechseln.

1. Sichern Sie die Flinte.
2. Stecken Sie den beiliegenden Choke-Schlüssel in die Mündung der Waffe.

3. Drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn, um den Choke-Einsatz herauszuschrauben und entfernen Sie den Choke-Einsatz.
4. Wählen Sie den gewünschten neuen Choke-Einsatz aus und setzen Sie ihn mit dem Gewinde nach oben in die Mündung ein.
5. Schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn mit dem Choke-Schlüssel fest. Vergewissern Sie sich, dass der Choke-Einsatz fest sitzt, aber ziehen Sie ihn nicht zu fest an. Im Bedarfsfall hilft etwas Schmierfett auf den Gewindeflächen, damit der Choke-Einsatz leichter gewechselt werden kann.
6. Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz des Choke-Einsatzes bei geöffnetem Verschluss und mit leerem Patronenlager, um sicherzustellen, dass der Einsatz sich nicht gelöst hat.

**BENUTZEN SIE DIE WAFFE NIEMALS OHNE EINEN CHOKE-EINSATZ IM LAUF.**

### **CHOKE-EINSÄTZE:**

**Für Flinten, die mit EXIS HP Choke-Einsätzen (Hyperbolic Profile) geliefert werden**

<b>MODELL</b>	<b>VERWENDUNGSZWECK</b>
EXIS HP SKEET CYL	für Wurfscheibenschießen
EXIS HP SHORT 2/10	für Schüsse auf kurze Entfernung
EXIS HP MEDIUM 5/10	für Schüsse auf mittlere Entfernung
EXIS HP LONG 7/10	für Schüsse auf weite Entfernung
EXIS HP XTREME 9/10	für Schüsse auf sehr weite Entfernung

STAHLSCHROT: Stahlschrotpatronen können in allen EXIS HP und sogar in den XTREME 9/10 Choke-Einsätzen verschossen werden.

**Für Flinten, die mit INNER HP Choke-Einsätzen ( Hyperbolic Profile) geliefert werden**

<b>MODELL</b>	<b>VERWENDUNGSZWECK</b>
INNER HP SHORT 2/10	für kurze Entfernungen
INNER HP MEDIUM 5/10	für mittlere Entfernungen
INNER HP LONG 7/10	für weite Entfernungen
INNER HP XTREME 9/10	für sehr weite Entfernungen

## Optional

INNER HP CYL	für kurze Entfernungen
INNER HP PARADOX	gezogen, für sehr kurze Entfernungen
INNER HP ULTIMATE 12/10	für äußerste Entfernungen

INNER HP PARADOX UND INNER HP ULTIMATE SIND NICHT IN KALIBER 28 LIEFERBAR.

**STAHLSCHROT:** Stahlschrotpatronen können in folgenden Choke-Einsätzen verschossen werden: SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 und PARADOX.

## **VERSTELLBARER ÖFFNUNGSWIDERSTAND**

Dieser Mechanismus ermöglicht es, den Druck der Vorderschaftgabel auf den Laufzapfen zu ändern. So ist es möglich, auf Wunsch des Benutzers oder nach intensivem Gebrauch den Öffnungswiderstand beim Abkippen der Läufe zu erhöhen, oder auch zu senken.

1. Benutzen Sie einen passenden Inbusschlüssel und lösen Sie damit die Halteschraube (**FIG.11**).
2. Benutzen Sie einen anderen passenden Inbusschlüssel und drehen Sie damit langsam die Exzentrerschraube (**FIG.12**).
3. Ziehen Sie die Halteschraube fest (**FIG.13**).
4. Ziehen Sie den Vorderschaft zurück, um den Vorderschaftschnäpper auf dem Lauf zu befestigen (**FIG.14**).
5. Wiederholen Sie den Vorgang, falls der Anpressdruck des Vorderschaftes noch nicht hoch genug ist oder der Vorderschaft nicht auf dem Lauf befestigt werden kann.

## **VERSTELLBARER ABZUG**

Die Flinten sind mit einem in 4 Positionen verstellbaren Abzug ausgestattet.

1. Benutzen Sie einen passenden Inbusschlüssel und lösen Sie damit die Halteschraube, die in dem Abzug sitzt (**FIG.15**).
2. Verschieben Sie den Abzug an eine von Ihnen bevorzugte Position (**FIG.16**).
3. Ziehen Sie die Halteschraube mit dem Inbusschlüssel wieder fest.

## **KINETISCHE RÜCKSTOSSDÄMPFER**

Bei Wettkampf-Flinten ist es möglich, einen kinetischen Rückstoßdämpfer in den Schaft einzubauen (Gewicht 200 g).

Sie können den Dämpfer in die Schaftverbindungsstange einbauen, nachdem Sie das Polster herausgenommen haben. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Waffenhändler.

## **FÜR FLINTEN MIT VERSTELLBAREM “MICRO-METRIC 3D” SCHAFT**

### **EINSTELLUNG DER SCHAFTSENKUNG**

1. Benutzen Sie einen passenden Inbusschlüssel und lösen Sie damit die Schrauben - A - so dass die Schaftbacke frei auf dem Hinterschaft bewegt werden kann (**FIG.17**).
2. Drehen Sie Teil - B - gegen den Uhrzeigersinn, falls notwendig mit Hilfe des kleinen Inbusschlüssels (**FIG.18**).
3. Drehen Sie die zwei Teile - C - (**FIG.19**) im Uhrzeigersinn (um die Schaftsenkung zu reduzieren) oder gegen den Uhrzeigersinn (um die Schaftsenkung zu erhöhen).
4. Stellen Sie sicher, dass das Teil - C - ausgerichtet ist wie in **FIG.20** gezeigt, schrauben Sie Teil - B - wieder an, so dass es unter dem Teil - C - in Kontakt kommt, um es perfekt zu befestigen.
5. Bringen Sie die Schaftbacke wieder am Hinterschaft an, indem Sie sie auf die Träger zurückschieben (**FIG.21**).
6. Benutzen Sie einen passenden Inbusschlüssel, um die Halteschrauben wieder anzuziehen - A -.

### **EINSTELLUNG DER SCHAFTSCHRÄNKUNG**

1. Nehmen Sie die Schaftbacke heraus.
2. Lösen Sie die Befestigungsbolzen - D - mit dem Inbusschlüssel (**FIG.22**).
3. Schieben Sie die Befestigungsbolzen nach links oder rechts (**FIG.23**).
4. Ziehen Sie die Bolzen wieder fest und setzen Sie die Schaftbacke wieder ein.

# **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

## **ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОРУЖИЯ ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИЮ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ОРУЖИЕМ**

- Никогда не направляйте оружие в сторону человека. Всегда удерживайте ствол в безопасном направлении.
- Всегда обращайтесь с оружием, как с заряженным. Никогда не полагайтесь на предохранитель.
- За исключением моментов непосредственного использования оружие должно быть разряженным и храниться в безопасном и защищенном от посторонних месте. Следите за тем, чтобы дети не имели доступа к оружию и боеприпасам.
- Используйте только соответствующие боеприпасы. Используйте только те боеприпасы, которые полностью соответствуют калибру и размерам патронника, указанным на вашем оружии.
- Во время стрельбы надевайте защитные очки и наушники.
- Перед использованием оружия убедитесь в том, что в стволе нет посторонних предметов.
- Никогда не заряжайте оружие до тех пор, пока вы не будете находиться в том месте, где созданы все условия для безопасной стрельбы. Предохранитель должен быть выключен непосредственно перед выстрелом.
- Никогда не кладите палец на спусковой крючок во время заряжания или разряжания оружия.
- Если после нажатия на спусковой крючок не произошел выстрел, выдержав небольшую паузу во избежание «затяжного выстрела» разрядите оружие, удерживая ствол в безопасном направлении. Если отдача от выстрела показалась вам слабее обычной, разрядите оружие и проверьте ствол на наличие посторонних предметов.
- Не дорабатывайте и не вносите конструктивных изменений в конструкцию оружия. Используйте только оригинальные запасные части и комплектующие.
- Чистка и обслуживание оружия должна производиться согласно инструкции в этом руководстве пользователя.
- Всегда держите свое оружие разряженным. Никогда не переносите, не перевозите в транспортных средствах, не храните заряженное оружие.



## **СЕРИЙНЫЙ НОМЕР**

Серийный номер вашего двуствольного ружья с вертикально-спаренными стволами находится под верхним рычагом затворного механизма на стволе-моноблоке. Калибр указан на стволе. Отметки пробного испытания нанесены на стволе и на нижней части колодки.

## **СПУСКОВОЙ МЕХАНИЗМ**

Спусковой механизм инерционного типа: энергия отдачи от первого выстрела делает возможным выстрел из второго ствола. УСМ ружья имеет один спусковой крючок. Переключатель предохранителя в верхней части колодки служит не только для включения предохранителя, но и является селектором для выбора ствола для первого выстрела.

## **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ И СЕЛЕКТОР ОЧЕРЕДНОСТИ ВЫСТРЕЛОВ**

Ружье находится НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕ когда клавиша переключателя предохранителя полностью отведена назад (в направлении приклада, при этом буква “S” в верхней части колодки становится видна) **(Рис.1)**. Переведение клавиши в этой позиции в положение «налево» или «направо» не будет иметь эффект на безопасности, а будет сигнализировать о том, какой из стволов – нижний или верхний – сможет выстрелить первым после того, как клавиша переключателя предохранителя будет переведена в переднее положение (предохранитель снят).

Чтобы первым мог выстрелить нижний ствол – переведите селектор в левое положение (видна одна красная точка)**(Рис.2)**.

Чтобы первым мог выстрелить верхний ствол – переведите селектор в правое положение (видны 2 красные точки) **(Рис.3)**.

Рекомендуется выбирать для первого выстрела нижний ствол (селектор в левом положении - видна одна красная точка).

Всегда держите ружье поставленным на предохранитель и снимайте его только непосредственно перед выстрелом.

Для ружей с двойными спусковыми крючками или для ружья с одинарным спусковым крючком без селектора очередности выстрелов, селектор можно передвигать только в положение «назад»/«вперед» для регулировки предохранителя, следуя информации на **Рис.1**.

## **АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЭЖЕКТОРЫ**

У ружей с автоматическими эжекторами стреляная гильза выбрасывается из патронника при открытии ружья, в то время как неизрасходованный патрон лишь слегка выдвигается, что облегчает его извлечение.

У ружей с экстракторами, гильзы просто выбрасываются, что облегчает их извлечение вручную.

## **ВЕРХНИЙ РЫЧАГ**

Верхний рычаг воздействует на запирающую ось, которая, в свою очередь, запирает стволы в колодку. Запирающая ось имеет значительный запас износа, поэтому надежное запираение будет обеспечено очень продолжительное время. Не стоит беспокоиться, если верхний рычаг не устанавливается строго параллельно оси каналов стволов. В этом случае нет необходимости продвигать его в положение, параллельное оси каналов стволов с помощью большого пальца, дайте возможность рычагу занять крайнее положение под воздействием собственного усилия. Угол между положением рычага и воображаемой осью стволов свидетельствует лишь о запасе для износа.

## **СБОРКА**

Ружье поставляется таким образом, что узлы ствол/цевье и ложе-колодка запакованы отдельно.

1. Удерживая узел ствола, разомкните защелку цевья (**Рис.4**) и аккуратно скручивайте цевье со ствола. Не скручивайте больше чем на  $12^\circ$ , как указано на **Рис.5**.
2. Снимите цевье со ствола, передвигая его в диагональном направлении (**Рис.6**).
3. Очень важно снять консервационную смазку с металлических частей оружия. Особое внимание уделяйте чистке каналов стволов и внутренней поверхности колодки.
4. Перед сборкой ружья, убедитесь, что патронники пустые. Нанесите одну или две капли масла на передние боковые поверхности запирающего крюка, боковые поверхности сопрягаемой планки, и также на металлическую запирающую ось цевья (**Рис.7**). Небольшой излишек масла поможет при сборке оружия.
5. Чтобы закрепить стволы в колодке, возьмите колодку с прикладом за pistolетную рукоятку правой рукой, так чтобы приклад находился под правым предплечьем. Большим пальцем правой руки откройте верхний

рычаг. С помощью левой руки установите стволы подствольным крюком на ось внутри колодки (**Рис.8**).

6. Удерживая подствольный крюк на оси внутри колодки таким образом, чтобы достичь правильного сопряжения, вращайте стволы в направлении закрытия ружья (**Рис.9**) и после этого отпустите верхний рычаг.
7. Удерживая между цевьем и стволом тот же самый угол - приблизительно  $12^\circ$ , приложите цевье так, чтобы его запирающая часть вошла в сопряжение с соответствующими выступами на колодке. (**Рис.10**)
8. Осторожно проворачивайте цевье, прижимая его к стволу, пока рычаг защелки цевья не замкнется, издав слышимый щелчок.

**ВНИМАНИЕ: Во время сборки оружия не применяйте излишнее усилие. Если стволы не устанавливаются в колодку надлежащим образом или угол прилегания стволов неверен, излишнее усилие для закрытия оружия приведет к повреждению запирающих элементов и нарушит подгонку поверхностей.**

## **ЗАРЯЖАНИЕ**

Перед произведением первого выстрела за день, убедитесь, что стволы полностью сухие. Через каждый из стволов следует шомполом пропустить по куску ветоши на шивере. Чтобы зарядить ружье, поставьте его на предохранитель и вставьте патроны в каждый патронник.

## **РАЗБОРКА ОРУЖИЯ**

1. Крепко удерживая приклад прижатым к телу правой рукой, извлеките цевье, следуя пунктам 1. и 2. параграфа СБОРКА.
2. Откройте ружье и осторожно снимите ствол от колодки. Аккуратно переустановите цевье на ствол. Это позволит избежать повреждения цевья.
3. Если потребуется вернуть в исходное положение верхний рычаг, то сделать это можно с помощью нажатия кнопки взведения, находящейся в нижней части колодки.

**НЕ РАЗБИРАЙТЕ ВАШЕ РУЖЬЕ СВЕРХ ТОГО ПОРЯДКА, КОТОРЫЙ УКАЗАН В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ.**

## **ЧИСТКА**

Перед началом чистки оружия убедитесь в том, что оно разряжено! Используйте и обращайтесь со своим ружьем бережно, и это обеспечит ему долгую жизнь. Чистите и смазывайте оружие после каждого использования. Для этих целей мы рекомендуем использовать только оружейное масло FABARM.

### **СТВОЛ**

Каналы стволов должны чиститься и смазываться после каждой стрельбы.

### **СОПРЯГАЕМЫЕ ПОВЕРХНОСТИ ЗАПИРАЮЩЕГО УЗЛА**

Трущиеся поверхности узла запирания испытывают значительные нагрузки от трения и давления во время закрытия и открытия ружья, поэтому они должны быть всегда вычищены и слегка смазаны. Не наносите слишком много масла на колодку, чтобы оно не повредило дерево.

### **ВНЕШНИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПОВЕРХНОСТИ**

Вычистите все внешние металлические детали ружья с помощью увлажненной маслом ветоши и тщательно удалите все следы касания рук. Также рекомендуется смазывать металлические поверхности каждый раз после пребывания оружия в измененных атмосферных условиях.

### **ДЕРЕВЯННЫЕ ДЕТАЛИ**

Время от времени с помощью ветоши наносите слой специального льняного масла.

### **ХРАНЕНИЕ ОРУЖИЯ**

Возьмите за правило хранить оружие в месте недоступном для детей. Ваше ружье должно храниться в сухом и умеренно проветриваемом помещении вдали от сильных источников тепла, чтобы дерево удаляло излишки влаги без последствий для поверхности в виде повреждений и трещин.

## **СНЯТИЕ/УСТАНОВКА СМЕННЫХ ЧОКОВ**

**ВНИМАНИЕ:** Рязрядите оружие перед сменой чоковых сужений.

1. Включите предохранитель и откройте ружье.
2. Установите ключ для смены чоков в чоковую трубку.
3. Поверните ключ против часовой стрелки для того чтобы достать чоковое сужение.
4. Выберите нужное чоковое сужение и вставьте сужение в ствол.
5. Закручивайте чоковую трубку в ствол до тех пор, пока это возможно. Проверьте затяжку с помощью ключа для чоковых трубок, но не прилагайте излишнего усилия. Небольшое количество смазки,

нанесенной на место резьбовых соединений, поможет ставить и снимать чоковые трубки с легкостью.

6. Периодически проверяйте затяжку сменных чоков, чтобы убедиться в том, что затяжка не ослабилась.

**НЕ СТРЕЛЯЙТЕ ИЗ РУЖЬЯ БЕЗ УСТАНОВЛЕННЫХ ЧОКОВЫХ СУЖЕНИЙ.**

### **ЧОКОВЫЕ СУЖЕНИЯ :**

**Для ружей, поставляемых с чоковыми сужениями EXIS HP (Гиперболический профиль)**

<b>МОДЕЛЬ</b>	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</b>
EXIS HP SKEET CYL	Для СТРЕЛЬБЫ ПО ТАРЕЛОЧКАМ
EXIS HP SHORT 2/10	Для малых дистанций
EXIS HP MEDIUM 5/10	Для средних дистанций
EXIS HP LONG 7/10	Для больших дистанций
EXIS HP XTREME 9/10	Для дальнего выстрела

СТАЛЬНАЯ ДРОБЬ: СТАЛЬНУЮ ДРОБЬ можно использовать со всеми EXIS HP, даже с чоковым сужением XTREME 9/10.

**Для ружей, поставляемых с чоковыми сужениями INNER HP (Гиперболический профиль)**

<b>МОДЕЛЬ</b>	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</b>
INNER HP SHORT 2/10	Для малых дистанций
INNER HP MEDIUM 5/10	Для средних дистанций
INNER HP LONG 7/10	Для больших дистанций
INNER HP XTREME 9/10	Для дальнего выстрела

#### **Дополнительные**

INNER HP CYL	Для малых дистанций
INNER HP PARADOX	Нарезные, для очень малых дистанций
INNER HP ULTIMATE 12/10	Для максимальных дистанций

INNER HP PARADOX И INNER HP ULTIMATE НЕ ПРЕДСТАВЛЕНЫ В 28 КАЛИБРЕ.

**СТАЛЬНАЯ ДРОБЬ: БОЕПРИПАСЫ СО СТАЛЬНОЙ ДРОБЬЮ** могут использоваться со следующими чоковыми сужениями: SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 и PARADOX.

## **РЕГУЛИРУЕМОЕ УСИЛИЕ ОТКРЫТИЯ**

Этот механизм дает возможность изменять давление планки шарнира цевья на выступ ствола. Таким образом, согласно желанию владельца или после длительного использования, есть возможность изменять сопротивление вращения ствольного блока вокруг оси шарнира.

1. Используя соответствующий шестигранный ключ, ослабьте стопорный винт **(Рис.11)**.
2. Используя другой подходящий шестигранный ключ, без особого усилия проверните болт эксцентрика. **(Рис.12)**.
3. Затяните стопорный винт **(Рис.13)**.
4. Присоедините цевье к стволам, потянув его назад **(Рис.14)**.
5. Повторите операцию регулировки в том случае, если вас не устраивает усилие открытия, либо если цевье не надевается на стволы.

## **РЕГУЛИРУЕМЫЙ СПУСКОВОЙ КРЮЧОК**

Ружья этой модели оснащены регулируемым в 4 позициях спусковым крючком.

1. Используя подходящий шестигранный ключ, ослабьте блокирующий винт на спусковом крючке **(Рис.15)**.
2. Передвиньте спусковой крючок в желаемую позицию **(Рис.16)**.
3. Используя шестигранный ключ, затяните стопорный винт на спусковом крючке.

## **КИНЕТИЧЕСКИЙ ГАСИТЕЛЬ ОТДАЧИ**

На турнирных ружьях возможна установка кинетического гасителя отдачи. (вес 200 гр). Вы можете установить кинетический гаситель отдачи в специальный желоб в прикладе своего ружья после снятия затыльника. Свяжитесь с ближайшим поставщиком оружия.

## **ДЛЯ РУЖЕЙ С РЕГУЛИРУЕМЫМ ЛОЖЕМ “MICRO-METRIC 3D”**

### **РЕГУЛИРОВКА ЩЕКИ ПРИКЛАДА ПО ВЕРТИКАЛИ**

1. Используя подходящий гаечный ключ, раскрутите винты – А – так чтобы щеку можно было свободно снять с приклада **(Рис.17)**.

2. Поверните часть - В – против часовой стрелки, при необходимости используя маленький гаечный ключ, как указано на **Рис.18**.
3. Поверните две части - С - по часовой стрелке (чтобы уменьшить подъем) или против часовой стрелки (чтобы увеличить подъем) (**Рис.19**).
4. Убедившись, что части - С - ориентированы в соответствии с **Рис.20**, обратно прикрутите часть - В - так чтобы она вошла в сопряжение под частью - С - , и замкните ее.
5. Обрато установите щеку на приклад, одев ее на цилиндрические опоры (**Рис.21**).
6. С помощью подходящего гаечного ключа, повторно затяните стопорные винты - А - .

### РЕГУЛИРОВКА ЩЕКИ ПРИКЛАДА ПО ГОРИЗОНТАЛИ

1. Снимите щеку.
2. Раскрутите установочные винты - D - с помощью гаечного ключа (**Рис.22**).
3. Передвиньте установочные винты налево или направо (**Рис.23**).
4. Повторно затяните винты и установите щеку.

# **NORMAS DE SEGURIDAD**

## **AVISO: LEA ATENTAMENTE LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ARMA**

- Nunca apunte directamente a una persona con el arma y siempre mantenga la boca del cañón apuntando a una dirección segura.
- Trate siempre las armas como si estuviesen cargadas. No confíe en la seguridad de su arma.
- Las armas deben estar descargadas mientras no estén siendo usadas y almacenarlas en un lugar seguro y protegido. Mantenga armas y munición alejada de los niños.
- Utilice únicamente munición certificada CIP. Utilice únicamente la munición que coincida exactamente con las recomendaciones de su arma.
- Siempre use protección en los ojos y oídos cuando dispare.
- Asegúrese de que el cañón del arma no está obstruido antes de disparar.
- Nunca cargue su arma hasta que se encuentre en un lugar donde sea seguro disparar. Siempre mantenga el seguro puesto hasta que esté listo para disparar.
- No ponga el dedo en el gatillo mientras carga o descarga el arma.
- Si su arma falla, mantenga el arma en una dirección segura, y proceda a descargarla cuidadosamente. Si su arma dispara, pero el resultado o el retroceso es débil, proceda a descargarla y asegúrese de que el cañón no está obstruido.
- No altere o modifique el arma. Use solo piezas originales.
- Limpie y mantenga el arma siguiendo las instrucciones de este folleto.
- Mantenga su arma descargada. Nunca lleve o almacene su arma cargada en un edificio o vehículo.

## **NUMERO DE SERIE**

Los números de serie de las armas superpuestas se encuentran debajo de la palanquilla y en el monobloc. El calibre está indicado en el cañón. Las marcas del Banco de Pruebas están en el cañón y en la parte de abajo de la acción de la báscula.

## **MECANISMO DE DISPARO**



El mecanismo de disparo es del tipo de inercia: esta es la energía de retroceso del disparo del primer tiro que hace que el segundo este inmediatamente disponible. El mecanismo está controlado por un solo gatillo. El cierre de seguridad en la parte superior de la acción de la báscula permitiendo seleccionar el cañón de superior o inferior de la escopeta con seguridad para el primer tiro.

## **SEGURO Y SELECTOR DE CAÑÓN**

La escopeta tiene el SEGURO PUESTO cuando el cierre se ha movido hacia atrás (hacia la culata, cuando la letra “S” aparece en la acción de la bascula) **(FIG.1)**. La posición del cierre del seguro hacia la derecha o la izquierda no tiene efecto sobre la configuración del seguro en la escopeta. Simplemente indica que, cuando se lleva el cierre hacia delante, el cañón superior o el inferior serán seleccionados para el primer tiro.

Para seleccionar el cañón superior para disparar el primer tiro, empuje el selector a la izquierda (un punto rojo se hace visible) **(FIG.2)**.

Para seleccionar el cañón inferior, haga lo contrario (cierre a la derecha – dos puntos rojos visibles) **(FIG.3)**.

Se recomienda seleccionar el cañón inferior para disparar primero (cierre del seguro a la izquierda). Siempre mantenga la escopeta con el seguro puesto excepto cuando vaya a disparar.

Para escopetas con doble disparador o con un solo gatillo sin selector de cañón, el selector solo puede ser movido hacia atrás / delante para manejar el seguro, siguiendo la información de la **FIG.1**.

## **EXTRACTORES - EXPULSORES AUTOMATICOS**

Para escopetas con expulsos automáticos, la vaina será expulsada cuando se abra el arma, mientras que una cartucho que no hay sido disparado será simplemente extraído para facilitar su retirada.

Para escopetas con extractores, las vainas simplemente serán extraídas para facilitar su retirada a mano.

## **PALANQUILLA**

La palanquilla actúa en el cierre del cerrojo que se ajusta en el cañón. El cerrojo no tiene cierre de reserva, así que un perfecto cierre del cañón puede ser conseguido en un período largo de tiempo. No se sorprenda si la palanquilla no está alineada con el cañón. Por esta razón, no es necesario comprobar el cierre del arma con el pulgar; permita que la palanquilla regrese por su propia cuenta.

El ángulo hecho en la palanquilla con respecto al eje del cañón es normal e indica que aún hay algo de cierre de reserva disponible.

## **MONTAJE**

La escopeta viene con el cañón/guardamanos separado del grupo de la culata y la bascula.

1. Sujetando el cañón, desenrosque el cierre del guardamanos (**FIG.4**) y cuidadosamente rote el guardamanos del cañón. No se exceda en la rotación más de 12º como se indica en la **FIG.5**.
2. Quite el guardamanos del cañón, deslizándolo en sentido diagonal (**FIG.6**).
3. Es absolutamente esencial retirar el producto anti corrosión aplicando en la fábrica de todas las superficies metálicas. Prestando especial atención a la limpieza del interior del cañón y el interior de la bascula.
4. Antes de montar la escopeta, compruebe que las recamaras están vacías. Aplique uno o dos gotas de aceite en la parte de delante de los laterales del gancho, y también en la mecánica del pasamanos (**FIG.7**). Cualquier exceso de aceite no solo es innecesario sino también inadecuado.
5. Para montar el cañón en la báscula, sujete la culata con la mano derecha y por debajo del brazo. Abra la palanquilla con el pulgar derecho. Usando su mano izquierda, agarre el cañón y monte el encaje el gancho del cañón en la bisagra de la acción de la báscula (**FIG.8**).
6. Sujetando el gancho contra la bisagra para mantener la alineación correcta, rote el cañón para cerrar la escopeta (**FIG.9**) y libere la palanquilla.
7. Con el mismo ángulo de aproximadamente 12º entre el guardamanos y el cañón, coloque la mecánica del pasamanos en contacto con la acción de la báscula (**FIG.10**).
8. Rote cuidadosamente el guardamanos y presiónelo en contacto con el cañón hasta que el cierre del guardamanos cierre con un clic.

**AVISO: Durante el montaje, maneje la escopeta cuidadosamente sin forzarla en ningún momento. Si el cañón no está enganchado apropiadamente en la acción de la báscula o si la alineación es incorrecta, forzarlo solo dañará las superficies y la alineación.**

## **CARGANDO**

Antes de disparar la primera vaina del día, el interior del cañón debe estar perfectamente seco. Pase un trozo de franela a través del cañón antes de disparar. Para cargar la escopeta, ponga el seguro e inserte un cartucho en cada recamara.

## **DESMONTAJE**

1. Sujetando la culata firmemente debajo de su brazo derecho, retire el guardamanos siguiendo los puntos 1 y 2 del párrafo MONTAJE.
2. Abra la escopeta y cuidadosamente desenganche el cañón de la báscula. Cuidadosamente reinstale el guardamanos en el cañón. Esto evitará que se dañe el guardamanos.
3. La palanquilla puede ser liberada si es necesario empujando la palanca de amartillado localizada en el fondo de la acción de la báscula.

NO DESMONTE SU ESCOPETA MAS ALLA.

## **LIMPIEZA**

Antes de limpiar el arma, asegúrese de que no está cargada!

Use y maneje su escopeta cuidadosamente para poder disfrutar de años de tiro sin problemas. Cuide su escopeta manejándola cuidadosamente. Después de cada sesión de caza, límpiela y acétela.

Para este propósito, recomendamos usa aceite de armas FABARM.

## **CAÑÓN**

El interior del cañón debe ser limpiado y aceitado después de cada sesión de tiro.

## **SUPERFICIES**

Las superficies son objeto de fricción y presión cuando se abre o cierra el arma y debes estar siempre perfectamente limpias y cubiertos de una fina capa de aceite. No aplique demasiado aceite en la acción de la báscula para evitar que la madera esponje.

## **SUPERFICIES METALICAS EXTERNAS**

Limpie las superficies metálicas externas del arma con un trapo ligeramente aceitado y retire las posibles huellas. También se recomienda aceitar la escopeta ligeramente cada vez que sea sometida a condiciones atmosféricas severas.

## **MADERA**

Aplique de vez en cuando aceite de linaza con un trapo no mullido.

## **ALMECENAMIENTO**

Habítuse a guardar su rifle fuera del alcance de los niños.

Su escopeta debe mantenerse en un lugar seco y moderadamente ventilado, alejado de cualquier fuerte fuente de calor para que la madera no pierda su humedad natural y esto provoque la formación de grietas.

## **INSTALANDO Y DESINSTALANDO TUBOS CHOKES**

**AVISO:** Descargue el arma antes de cambiar los tubos chokes

1. Ponga el seguro y abra la acción.
2. Ponga el choke con la llave de chokes.
3. Gire la llave hacia la izquierda para quitar el choke.
4. Seleccione el choke deseado e insértelo en el cañón.
5. Atornille hacia la derecha hasta que este prieto. Asegúrese de que está ajustado usando la llave de chokes pero no apriete demasiado. Una pequeña cantidad de lubricante en las roscas asegurará que los choke puede ser instalado y desinstalado fácilmente.
6. Compruebe e choke periódicamente para asegurarse de que no se ha aflojado.

**NO DISPARE ESTA ESCOPETA SIN TENER NINGUN CHOKE INSTALADO.**

## **TUBOS CHOKES**

### **Para las escopetas con chokes EXIS HP (Hiperbólicos)**

#### **MODELO**

#### **UTILIDAD**

EXIS HP SKEET CYL	Para TIRO AL PLATO
EXIS HP SHORT 2/10	Para distancias cortas
EXIS HP MEDIUM 5/10	Para distancias medias
EXIS HP LONG 7/10	Para distancias largas
EXIS HP XTREME 9/10	Para distancias extra largas

PERDIGON DE ACERO: MUNICION CON PERDIGON DE ACERO puede ser usada con todos los EXIS HP, incluso el XTREME 9/10.

### **Para las escopetas con chokes INNER HP (Hiperbólicos)**

#### **MODELO**

#### **UTILIDAD**

INNER HP SHORT 2/10	Para distancias cortas
INNER HP MEDIUM 5/10	Para distancias medias
INNER HP LONG 7/10	Para distancias largas

INNER HP XTREME 9/10

Para distancias extra largas

### Opcional

INNER HP CYL

Para distancias cortas

INNER HP PARADOX

Estriado, para distancia muy corta

INNER HP ULTIMATE 12/10

Para distancia máxima

LOS CHOKES INNER HP PARADOX E INNER HP ULTIMATE NO ESTAN DISPONIBLE PARA CALIBRE 28.

PERDIGON DE ACERO: MUNICION CON PERDIGON DE ACERO puede ser usada con los siguientes chokes: SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 y PARADOX.

## **AJUSTE DE TENSION DE APERTURA**

Este mecanismo ofrece la posibilidad de cambiar la presión del soporte del guardamanos o el tennon del cañón. Así, de acuerdo con el deseo de los usuarios, o después de un uso intensivo, es posible modificar la resistencia de la rotación del cañón alrededor de la bisagra.

1. Usando la apropiada llave ALLEN, aflojar el tornillo de cierre (**FIG.11**).
2. Usando otra llave ALLEN correcta, gire lentamente el tornillo excéntrico. (**FIG.12**).
3. Apriete el tornillo de cierre (**FIG.13**).
4. Eche hacia atrás el guardamanos para cerrar el soporte del guardamanos del cañón (**FIG.14**).
5. Repita la operación si la resistencia de apertura aún no es lo suficientemente tenso o si el guardamanos no se engancha en el cañón.

## **GATILLO AJUSTABLE**

Las escopetas están equipadas con un gatillo ajustable de 4 posiciones.

1. Usando la apropiada llave ALLEN, afloje el tornillo de cierre que están en el gatillo (**FIG.15**).
2. Deslice el gatillo y póngalo en su posición preferida (**FIG.16**).
3. Usando la apropiada llave ALLEN, reajuste el tornillo de cierre.

## **REDUCTORES DE RETROCESO CINETICOS**

En las escopetas de competición, es posible instalar en la culata un reductor de retroceso cinético (peso 200gr.).  
Puede montar el reductor en su culata desmontando la cantonera. Por favor contacte a su distribuidor.

## **PARA ESCOPETA CON CULATA AJUSTABLE “MICRO-METRIC 3D”**

### **AJUSTANDO LA CAIDA**

1. Usando la apropiada llave ALLEN, afloje los tornillos - A - para que la carrillera pueda salir de la culata (**FIG.17**).
2. Gire la pieza - B - hacia la izquierda, usando si es necesario un llave ALLEN pequeña como se muestras en la **FIG.18**.
3. Gire hacia la derecha (para reducir la caída) o hacia la izquierda (para aumentar la caída) las dos piezas - C - (**FIG.19**).
4. Asegurándose de que la pieza - C - esta orientada como se muestra en la **FIG.20**, atornille otra vez la pieza - B - para que tome contacto debajo de la pieza - C- y cierre perfectamente.
5. Reajuste la carrillera en la culata deslizándolo hacia abajo en las partes de apoyo (**FIG.21**).
6. Usando la apropiada llave ALLEN, reajuste los tornillos de cierre - A -

### **AJUSTANDO EL CAST**

1. Saque la carrillera
2. Afloje los tornillos de fijación -D- con la llave ALLEN (**FIG.22**).
3. Mueva los tornillos de fijación hacia la izquierda o derecha (**FIG.23**).
4. Reajuste los tornillos y recolocque la carrillera.

# **REGRAS DE SEGURANÇA**

## **AVISO: LEIA ESTAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE MANUSEAR A SUA ARMA**

- Nunca aponte a arma a si mesmo, ou a outra pessoa; mantenha os canos virados numa direcção segura.
- Trate sempre a arma como se estivesse carregada; não confie nos dispositivos de segurança da arma.
- Guarde a arma descarregada e num local seguro; mantenha a arma e as munições fora do alcance de crianças.
- Utilize sempre as munições apropriadas para a arma.
- Use sempre protecções dos olhos e ouvidos quando disparar.
- Assegure-se que o cano da arma se encontra desobstruído antes de a carregar.
- Nunca carregue a arma enquanto não se encontrar num local seguro para disparar; mantenha a segurança da arma activa até ao momento do disparo.
- Mantenha o dedo longe do gatilho enquanto estiver a carregar e a descarregar a arma.
- Se a arma falhar o disparo, mantenha-a virada numa direcção segura, descarregue-a cuidadosamente, virando a janela da culatra para o chão. Se a arma disparar e o retrocesso for fraco, descarregue-a e certifique-se que o cano está desobstruído.
- Não altere nem modifique a sua arma. Use apenas peças genuínas.
- Limpe e mantenha a arma em bom estado, seguindo as instruções deste manual.
- Mantenha a arma sempre descarregada. Nunca transporte ou guarde a arma carregada, num veículo ou dentro de edifícios.

## **NUMERO DE SÉRIE**

O numero de série da sua sobrepostos encontra-se sob a alavanca da báscula, no monobloco. O calibre está indicado no cano. As punes do Banco de Provas estão visíveis no cano e na base da báscula.

## **MECANISMO DO GATILHO**

O mecanismo do gatilho é do tipo inercial: é a energia do retrocesso libertada durante o disparo do primeiro tiro, que arma o segundo tiro. O mecanismo é controlado por um gatilho único. O mecanismo de segurança situado no topo da báscula, permite-lhe colocar a arma em segurança e escolher o cano que dá o primeiro tiro.

## **SEGURANÇA E SELECTOR DE TIRO**

A arma está EM SEGURANÇA quando puxar o botão para trás (no sentido da coronha) e a letra “S” estiver visível no mecanismo de segurança (**FIG.1**). O movimento do botão de segurança para a esquerda ou direita não tem interferência na segurança da arma. Simplesmente permite seleccionar, empurrando o botão para a frente, qual o cano que dispara o primeiro tiro.

Para escolher o cano de baixo para o primeiro tiro, empurre o botão selector para a esquerda (um ponto vermelho visível) (**FIG.2**).

Para escolher o cano de cima para o primeiro tiro, faça o oposto (dois pontos visíveis) (**FIG.3**).

É normalmente recomendável que utilize o cano inferior para o primeiro tiro.

Mantenha a arma em segurança, até ao momento do disparo.

Para espingardas com gatilho duplo ou com gatilho único mas sem selector de tiro, o botão de segurança apenas pode ser movido para a frente / para trás para seleccionar a segurança, conforme informação da **FIG.1**.

## **EXTRACTORES-EJECTORES AUTOMÁTICOS**

Para espingardas com ejectores automáticos, o cartucho vazio é ejectado da arma, quando esta é aberta, enquanto que um cartucho carregado apenas é extraído por forma a facilitar a sua remoção manual.

Para espingardas com extractores, os cartuchos serão simplesmente extraídos por forma a facilitar a sua remoção manual.

## **ALAVANCA DA BÁSCULA**

A alavanca acciona os fechos da culatra que estão ajustados aos ganchos do cano. A báscula apresenta uma pequena folga de reserva, por forma a que um perfeito ajuste das fecharias seja conseguido o fim de um longo período de tempo. Não se surpreenda se a alavanca não ficar alinhada com os canos. Por esta razão, quando fechar a arma, não é necessário confirmar com o dedo se a alavanca ficou fechada. Ela naturalmente assume a sua posição. O ângulo da



alavanca em relação ao eixo dos canos é normal e indica que existe ainda alguma reserva de fecho disponível.

## **MONTAGEM**

A espingarda é embalada com o conjunto canos/fuste separado do conjunto coronha/báscula.

1. Segurando o conjunto canos, destrave a patilha do fuste (**FIG.4**) e rode cuidadosamente o fuste afastando do cano. Não exceda uma rotação de 12º conforme indicado na **Fig.5**.
2. Remova o fuste do cano, deslizando-o numa direcção diagonal (**FIG.6**).
3. É essencial remover de todas as superfícies metálicas, o produto anti-corrosão que vem aplicado de fábrica. Limpe com especial cuidado o interior dos canos e da báscula.
4. Antes de montar a arma, certifique-se que as câmaras estão vazias. Após ter limpo cuidadosamente todas as superfícies metálicas, aplique umas gotas de óleo, em todas as partes móveis do sistema dos fechos de segurança e no fecho do fuste (**FIG.7**). Óleo em excesso não beneficia o funcionamento da arma.
5. Para fixar os canos na báscula, segure o punho de pistola com a mão direita com a coronha sob o braço direito. Abra a alavanca com o dedo polegar. Com a mão esquerda fixe os ganchos de fixação dos canos, nos encaixes da mesa da báscula (**FIG.8**).
6. Com firmeza, por forma a manter o alinhamento correcto dos canos, rode-os até que encaixem perfeitamente na báscula e a arma se feche (**FIG.9**). Liberte a alavanca da pressão do dedo.
7. No mesmo ângulo de aproximadamente 12º entre o fuste e o cano, coloque o fuste, por forma a que a parte metálica deste encaixe na báscula (**FIG.10**).

**AVISO: Durante a montagem, manuseie a arma com cuidado, sem nunca forçar. Se o cano não estiver bem alinhado ou se não estiver devidamente encaixado, forçar só irá causar danos nos encaixes.**

## **CARREGAMENTO**

Antes de disparar o primeiro tiro do dia, o interior dos canos e das câmaras deve estar perfeitamente secos. Passe um pano de flanela através do cano durante os preparativos . Para carregar a arma, coloque-a na segurança e coloque um cartucho em cada câmara.

## **DESMONTAGEM**

1. Após se certificar que não se encontra nenhum cartucho nas câmaras, feche a arma. Segure com firmeza a coronha com o braço direito e remova o fuste seguindo as indicações dos pontos 1 e 2 do parágrafo MONTAGEM.
2. Abra a arma e solte os canos da mesa da báscula. Cuidadosamente volte a colocar o fuste nos canos. Assim evita danificar o fuste.
3. Para soltar a alavanca da báscula, pressione a guia localizada na base da mesa da báscula.

NÃO DESMONTE MAIS A SUA ARMA.

## **LIMPEZA**

Antes de limpar a arma, certifique-se que esta não está carregada!

Use e manuseie a sua arma com cuidado, por forma a que tenha muitos anos de bom funcionamento sem problemas. Após a jornada de caça, limpe a arma e mantenha-a oleada.

Para este efeito, recomendamos que utilize o leo FABARM.

## **CANO**

O interior dos canos deve ser limpo e oleado após cada jornada de caça ou de tiro.

## **SUPERFÍCIE DE ENCAIXES**

As superfícies de encaixe estão sujeitas a fricções e pressão, sempre que a arma é aberta e fechada. Devem por isso ser perfeitamente limpas e protegidas com uma ligeira camada de leo. Não aplique demasiada quantidade de óleo na báscula para não prejudicar as madeiras.

## **SUPERFÍCIES METÁLICAS EXTERIORES**

Limpe as superfícies metálicas exteriores da arma com um pano ligeiramente oleado e remove todos os vestígios de dedadas. Também  recomendável que aplique um pouco de óleo quando esta for exposta a condições atmosféricas adversas.

## **MADEIRAS**

Esporadicamente, aplique um óleo apropriado para madeiras, usando um pano não felpudo.

## **ACONDICIONAMENTO**

Tenha por hábito guardar a sua arma fora do alcance das crianças.

A sua arma deve ser guardada num local seco, moderadamente arejado, onde não esteja exposta a fontes de calor, para que as madeiras possam libertar qualquer humidade absorvida sem distorcerem ou racharem.

## **COLOCAÇÃO/REMOÇÃO DOS CHOKES**

**AVISO : Descarregue a arma antes de mudar os tubos de choke.**

1. Coloque a patilha de segurança na posição “em segurança” e abra a báscula.
2. Encaixe a chave dos chokes no choke que vai remover.
3. Rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para retirar a choke.
4. Escolha o choke que pretende e coloque-o no cano.
5. Enrosque-o no sentido dos ponteiros do relógio, até ao final da rosca. Com a chave de chokes, certifique-se que está bem apertado, mas não aperte demasiado. Uma pequena quantidade de óleo lubrificante, garante que o choke poderá ser removido sem dificuldade.
6. Verifique os chokes da arma periodicamente, para confirmar que não se desapertaram.

**NÃO UTILIZE A ARMA SEM OS TUBOS DE CHOKE ESTAREM DEVIDAMENTE COLOCADOS.**

## **CHOKES**

**Para as espingardas fornecidas com tubos de chokes EXIS HP (perfil hiperbólico)**

<b>MODELO</b>	<b>USO</b>
EXIS HP SKEET CYL	Para SKEET
EXIS HP SHORT 2/10	Para tiros de curta distância
EXIS HP MEDIUM 5/10	Para tiros de média distância
EXIS HP LONG 7/10	Para tiros de larga distância
EXIS HP XTREME 9/10	Para tiros extra-largos

ESFERAS DE AÇO: CARTUCHOS COM ESFERAS DE AÇO podem ser utilizados com todos os EXIS HP, mesmo com o choke XTREME 9/10.

**Para as espingardas fornecidas com tubos de chokes INNER HP (perfil hiperbólico)**

<b>MODELO</b>	<b>USO</b>
---------------	------------

INNER HP SHORT 2/10	Para tiros de curta distância
INNER HP MEDIUM 5/10	Para tiros de média distância
INNER HP LONG 7/10	Para tiros de larga distância
INNER HP XTREME 9/10	Para tiros extra-largos

### Opcional

INNER HP CYL	Para tiros de curta distância
INNER HP PARADOX	Estriado, para tiros muito curtos
INNER HP ULTIMATE 12/10	Para alcançar a máxima distância

INNER HP PARADOX E INNER HP ULTIMATE NÃO ESTÃO DISPONÍVEIS EM CALIBRE 28.

**ESFERAS DE AÇO: CARTUCHOS COM ESFERAS DE AÇO** podem ser utilizados nos chokes seguintes: SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 e PARADOX.

## **TENSÃO DE ABERTURA REGULÁVEL**

Este mecanismo permite alterar a pressão da abertura do fuste no encaixe do cano. Deste modo, de acordo com a preferência do utilizador ou após um uso intenso, é possível modificar a resistência da rotação do cano à volta do pino da dobradiça.

1. Utilizando a chave ALLEN apropriada, desapertar o parafuso de fecho **(FIG.11)**.
2. Utilizando a outra chave ALLEN apropriada, rodar lentamente o parafuso excêntrico **(FIG.12)**.
3. Apertar novamente o parafuso de fecho **(FIG.13)**.
4. Puxar para trás o fuste para encaixar o fuste no cano **(FIG.14)**.
5. Repetir os passos anteriores caso a tensão da abertura ainda não seja a pretendida ou se não consegue “fechar” o fuste no cano.

## **GATILHO REGULÁVEL**

As espingardas estão equipadas com gatilho regulável de 4 posições.

1. Utilizando a chave ALLEN apropriada, desapertar o parafuso de fecho no gatilho **(FIG.15)**.
2. Deslize o gatilho e coloque-o na posição pretendida **(FIG.16)**.
3. Utilizando a chave ALLEN apropriada, apertar o parafuso de fecho do gatilho

## **REDUTOR DE RETROCESSO CINÉTICO**

Nas espingardas de competição é possível instalar um redutor de retrocesso cinético na coronha (200grs de peso).  
Pode aplicar o redutor na haste da coronha, depois de retirar o calço. Por favor contactar um armeiro habilitado.

## **PARA ESPINGARDAS COM CORONHA REGULÁVEL “MICRO-METRIC 3D”**

### **AJUSTE DO “DROP”**

1. Utilizando a chave ALLEN apropriada, desapertar os parafusos - A - de forma a que o “encosto de cara” possa deslizar livremente do corpo da coronha **(FIG.17)**.
2. Rode a parte - B - no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, recorrendo se necessário à pequena chave ALLEN apropriada conforme **FIG.18**.
3. Rode no sentido dos ponteiros do relógio (para reduzir o “drop”) ou no sentido contrário (para aumentar o “drop”) ambas as partes - C - **(FIG.19)**.
4. Assegurando que a parte – C – está orientada conforme FIG.20, aperte de novo a parte - B - para que esta fique em contacto por baixo da parte - C - para um fecho perfeito.
5. Reponha o “encosto de cara” na coronha deslizando-o para baixo nos suportes **(FIG.21)**.
6. Utilizando a chave ALLEN apropriada aperte os parafusos – A.

### **AJUSTE DO “CAST”**

1. Remova o “encosto de cara”.
2. Desaperte as porcas de fixação - D - com a chave ALLEN **(FIG.22)**.
3. Desloque as porcas para a esquerda ou direita **(FIG.23)**.
4. Aperte as porcas e reponha o “encosto de cara”.

# ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ ΠΡΟΤΟΥ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ.**

- Ποτέ μην σημαδεύετε κάποιον και έχετε το όπλο σας στραμμένο πάντα προς ασφαλή κατεύθυνση εχετε το όπλο σας στραμμένο πάντα προς ασφαλή κατεύθυνση.
- Χειρίζεστε όλα τα όπλα πάντοτε σαν να είναι γεμάτα. Μην βασίζεστε στο κουμπί της ασφάλειας του όπλου σας.
- Όλα τα όπλα πρέπει να είναι άδεια όταν δεν χρησιμοποιούνται και να αποθηκεύονται σε ασφαλές μέρος. Φυλάσσετε πάντα τα όπλα και τα φυσίγγια μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιείται πάντα σωστά φυσίγγια που να ταιριάζουν απόλυτα στο διαμέτρημα και στο μήκος της θαλάμης του όπλου σας σύμφωνα και με τα σύμβολα που αναγράφονται σ'αυτό.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες όταν ρίχνετε με το όπλο σας.
- Προτού να πυροβολήσετε βεβαιωθείτε ότι η κάνη σας δεν φράζεται από οτιδήποτε εσωτερικά.
- Ποτέ μην γεμίζετε το όπλο σας εκτός και αν βρίσκεστε σε χώρο όπου η χρήση του δεν είναι επικίνδυνη. Έχετε πάντα βαλμένη την ασφάλεια μέχρι την στιγμή που είστε έτοιμος να πυροβολήσετε.
- Έχετε μακριά τα δάχτυλα από την σκανδάλη κατά το γέμισμα ή το άδειασμα του όπλου σας.
- Εάν το όπλο σας δεν εκπυρσοκροτήσει κρατήστε το προς ασφαλή κατεύθυνση και μετά αδειάστε το προσεχτικά αποφεύγοντας όσο μπορείτε να πλησιάσετε την θαλάμη. Εάν το όπλο σας εκπυρσοκροτήσει αλλά η ανάκρουση είναι πολύ ελαφριά ή ο ήχος περιέργος, αδειάστε το και ελέγξτε την κάνη να είναι ελεύθερη εσωτερικά από ξένα αντικείμενα.
- Μην τροποποιείται και μην επεμβαίνετε στο όπλο σας. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε το όπλο σας σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.
- Φυλάσσετε πάντα το όπλο σας άδαιο. Ποτέ μην μεταφέρετε και μην αποθηκεύετε ένα γεμάτο όπλο μέσα σε κάποιο κτίριο ή κάποιο όχημα.

## **ΟΙ ΣΕΙΡΙΑΚΟΙ ΑΡΙΘΜΟΙ**

Ο σειριακός αριθμός του όπλου σας βρίσκεται κάτω από τον μοχλό ανοίγματος, και στο MONOBLOC. Το διαμέτρημα αναφέρεται πάνω στις κάνες. Οι σφραγίδες δοκιμών είναι χαραγμένες στις κάνες και στο κάτω μέρος της βάσης.

## **ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ**

Ο μηχανισμός σκανδάλης του όπλου σας είναι τύπου αδράνειας. Για να οπλίσει η δεύτερη κάνη πρέπει να υπάρξει ανάκρουση από την εκपुरσοκρότηση της πρώτης. Και οι δύο κάνες πυροδοτούνται από μία σκανδάλη. Η ασφάλεια βρίσκεται στην άνω πλευρά της βάσης και περιέχει και τον επιλογέα των κανών για το ποια κάνη θα πυροδοτηθεί πρώτη.

## **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΚΑΝΩΝ**

Η ασφάλεια έχει μπει όταν το κουμπί της είναι τραβηγμένο προς τα πίσω (προς το κοντάκι, όταν εμφανίζεται από κάτω το γράμμα S – **(εικόνα 1)**). Δεν έχει σημασία εάν ο επιλογέας είναι δεξιά ή αριστερά. Για να πυροδοτηθεί η πάνω κάνη σπρώξτε τον επιλογέα προς τα αριστερά (δεξιά θα εμφανιστεί 1 κόκκινη τελεία – **(εικόνα 2)**). Για να πυροδοτηθεί η κάτω κάνη κάντε το αντίθετο (επιλογέας δεξιά, 2 κόκκινες τελείες – **(εικόνα 3)**). Συστήνεται να επιλέγεται η κάτω κάνη ως πρώτη. Έχετε πάντα βαλμένη την ασφάλεια μέχρι να είστε έτοιμος να πυροβολήσετε.

## **ΞΩΣΤΗΡΕΣ – ΑΥΤΟΜΑΤΟΙ ΕΞΩΛΚΕΙΣ**

Στα όπλα με αυτόματους εξωλκείς ο πυροδοτημένος κάλυκας θα πεταχτεί έξω από την κάνη με το άνοιγμα του όπλου ενώ το μη πυροδοτημένο φυσίγγι απλώς θα βγει λίγο προς τα έξω ώστε να είναι δυνατή η εξαγωγή του με το χέρι. Στα όπλα με απλούς εξωλκείς τα φυσίγγια απλά βγαίνουν προς τα έξω για να αφαιρεθούν στη συνέχεια με το χέρι.

## **ΚΛΕΙΔΙ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ**

Το κλειδί ανοίγματος είναι συνδεδεμένο με το συρτάρι κλειδώματος που σφηνώνει στις υποδοχές των κανών. Υπάρχει ένα περιθώριο στην διαδρομή του συρταριού κλειδώματος έτσι ώστε να κλειδώνει το όπλο τέλεια για πολύ καιρό και με έντονη χρήση. Μην εκπλαγείτε εάν το κλειδί δεν έρχεται σε ευθεία θέση παράλληλα με τις κάνες. Κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό και σημαίνει ότι το όπλο σας έχει ακόμα

πολύ περιθώριο κλειδώματος. Έτσι, δεν χρειάζεται να πιέζετε το κλειδί ανοίγματος να έρθει σε ίσια θέση.

## **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

Κάθε όπλο που παραδίδεται έχει χωριστά το σετ κάνη/πάπια και χωριστά το κοντάκι.

1. Όπως κρατάτε το σετ κάνη/πάπια, ξεκλειδώστε τον επιλογέα της πάπιας **(εικόνα 4)** και προσεκτικά περιστρέψτε την πάπια γύρο από την κάνη. Η γωνία της περιστροφής δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 12 μοίρες όπως δείχνει η **εικόνα 5**.
2. Απομακρύνετε την πάπια από την κάνη τραβώντας την διαγώνια προς τα κάτω **(εικόνα 6)**.
3. Είναι απολύτως απαραίτητο να βγάλετε όλο το αντισκωρικό υλικό που έχει μπει από το εργοστάσιο σε όλες τις μεταλλικές επιφάνειες. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον καθαρισμό του εσωτερικού των κανών και του εσωτερικού της βάσης.
4. Προτού να συναρμολογήσετε το όπλο σας ελέγξτε οι θαλάμες να είναι άδειες. Αφού καθαρίσετε εντελώς όλες τις μεταλλικές επιφάνειες βάλτε 1-2 σταγόνες λάδι στις υποδοχές κλειδιού στις κάνες, στις κάθετες πλευρές τριβής καθώς και στο μέταλλο της πάπιας (ιδιαίτερα εκεί που αυτό έρχεται σε επαφή με την βάση – **(εικόνα 7)**). Επιπλέον ποσότητα λαδιού όχι μόνον δεν είναι περιττή αλλά αντίθετα είναι και ευπρόσδεκτη.
5. Για να βάλετε τις κάνες στην βάση κρατήστε την βάση με το δεξί σας χέρι έχοντας το κοντάκι κάτω από το μπράτσο σας. Με τον αντίχειρα του δεξιού σας χεριού ανοίξτε το κλειδί ανοίγματος. Με το αριστερό σας χέρι τοποθετήστε τις κάνες έτσι ώστε οι υποδοχές τους να μπουκ στα σημεία περιστροφής τους στην βάση **(εικόνα 8)**.
6. Σπρώχνοντας τις υποδοχές αυτές σταθερά πάνω στα σημεία περιστροφής στην βάση, περιστρέψτε τις κάνες έως ότου έρθουν στην κλειστή θέση **(εικόνα 9)** και αφήστε το κλειδί ανοίγματος να κλείσει και αυτό
7. Τοποθετήστε την πάπια πάνω στις κάνες έτσι ώστε το μέταλλο της να έρθει σε επαφή με την βάση **(εικόνα 10)**.
8. Περιστρέψτε την πάπια προσεκτικά και πιέστε την προς τις κάνες μέχρι να ακουστεί κλικ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά την διάρκεια της συναρμολόγησης μην εξασκείτε μεγάλη πίεση σε κανένα στάδιο της. Εάν η ευθυγράμμιση των κανών δεν έχει γίνει σωστά, κάθε πίεση απλώς θα προκαλέσει ζημιά στις επιφάνειες τριβής – εφάρμογής.



## **ΓΕΜΙΣΜΑ**

Προτού να ρίξετε το πρώτο φυσίγγι της ημέρας βεβαιωθείτε ότι οι κάνες είναι εσωτερικά απολύτως στεγνές περνώντας μέσα τους ένα κομμάτι ύφασμα. Για να γεμίσετε το όπλο, βάλτε την ασφάλεια και βάλτε ένα φυσίγγι σε κάθε θαλάμη.

## **ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

1. Κρατώντας το κοντάκι σταθερά κάτω από το δεξί σας χέρι λύστε την πάπια πιέζοντας το κουμπί απελευθέρωσής της και τραβώντας την ταυτόχρονα μακριά από τις κάνες
2. Ανοίξτε το όπλο και προσεχτικά αποσυνδέστε τις κάνες από την βάση. Με προσοχή βάλτε πάλι την πάπια πάνω στις κάνες. Αυτό θα προστατεύσει την πάπια από ζημιές
3. Φέρτε το κλειδί ανοίγματος στην ίδια θέση του πιέζοντας τον μικρό μοχλό που βρίσκεται στον πάτο του εσωτερικού της βάσης

**ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ ΠΙΟ ΠΕΡΑ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ.**

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Πριν από τον καθαρισμό βεβαιωθείτε ότι το όπλο είναι άδειο!

Χρησιμοποιείτε το όπλο σας προσεχτικά ώστε να είναι σε καλή κατάσταση για πολλά χρόνια. Φροντίζετε το σωστά και καθαρίζετε το τακτικά καθώς και στο τέλος κάθε περιόδου πριν την αποθήκευσή του χρησιμοποιώντας μόνον καλής ποιότητας λάδι όπλων. Για αυτό τον λόγο συνιστάται η χρήση του λαδιού Fabarm.

## **ΚΑΝΕΣ**

Το εσωτερικό των κανών πρέπει να καθαρίζεται και να λιπαίνεται μετά από κάθε χρήση.

## **ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΤΡΙΒΗΣ**

Οι επιφάνειες αυτές υπόκεινται σε φθορά με τα ανοίγματα και τα κλεισίματα του όπλου γι' αυτό πρέπει να είναι πάντα τέλεια καθαρές και λαδωμένες. Μην βάλετε υπερβολική ποσότητα λαδιού στην βάση γιατί θα εμποτιστεί το ξύλο του κοντακίου και θα αδυνατίσει με τον καιρό.

## **ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ**

Καθαρίστε όλες τις εξωτερικές μεταλλικές επιφάνειες με ένα ελαφρά λαδωμένο πανί προσέχοντας να φύγουν και όλα τα δακτυλικά αποτυπώματα. Επίσης

πρέπει να γίνεται καλός καθαρισμός και λίπανσή τους μετά από έντονη χρήση και ειδικά μετά από χρήση κάτω από σκληρές συνθήκες περιβάλλοντος.

## **ΞΥΛΙΝΑ ΜΕΡΗ**

Περνάτε τα με λίγο λινέλαιο χρησιμοποιώντας ύφασμα που δεν «μαδάει»

## **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Συνηθίστε να αποθηκεύετε τα όπλα σας μακριά από παιδιά.

Το όπλο σας θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος ελαφρά αεριζόμενο και μακριά από κάθε πηγή θερμότητας έτσι ώστε τα ξύλινα μέρη του να χάσουν κάθε υγρασία που πιθανόν να έχουν απορροφήσει με αργό ρυθμό έτσι ώστε να μην ανοίξουν ή στρεβλωθούν.

## **ΑΛΛΑΓΗ ΕΝΑΛΛΑΣΟΜΕΝΩΝ ΤΣΟΚ**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αδειάστε το όπλο πριν την αλλαγή τσοκ

1. Βάλτε την ασφάλεια και ανοίξτε το όπλο
2. Βάλτε το κλειδί των τσοκ μέσα στο τσοκ
3. Γυρίστε το κλειδί ανάποδα από την φορά των δεικτών του ρολογιού για να βγάλετε το τσοκ από την κάνη
4. Επιλέξτε το τσοκ που θέλετε και βάλτε το στην κάνη
5. Βιδώστε το με το κλειδί γυρίζοντάς το προς την φορά των δεικτών του ρολογιού. Βεβαιωθείτε ότι έχει βιδωθεί σφικτά αλλά όχι υπερβολικά. Βάζετε πάντα λίγο λάδι στο σπείρωμα των τσοκ για εύκολο βίδωμα – ξεβίδωμά τους.
6. Ελέγχετε κατά την χρήση του όπλου περιοδικά το σφίξιμο των τσοκ για πιθανή χαλάρωσή τους

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΚΑΠΟΙΟ ΤΣΟΚ ΒΙΔΩΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΝΗ.**

## **ΤΣΟΚ**

### **ΓΙΑ ΟΠΛΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΜΕ EXIS HP ΤΣΟΚ (HYPERBOLIC PROFILE)**

#### **ΜΟΝΤΕΛΟ**

EXIS HP SKEET CYL  
EXIS HP SHORT 2/10  
EXIS HP MEDIUM  
EXIS HP LONG 7/10  
EXIS HP XTREME

#### **ΧΡΗΣΗ**

ΓΙΑ SKEET  
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΚΟΝΤΙΝΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ  
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΣΑΙΑΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ  
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ  
ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΠΟΛΥ ΜΕΓΑΛΗΣ

**ΑΤΣΑΛΕΝΙΑ ΣΚΑΓΙΑ:** τα πυρομαχικά με ΑΤΣΑΛΕΝΙΑ ΣΚΑΓΙΑ μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε όλα τα EXIS HP, ακόμα και σε XTREME 9/10 τσοκ.

## **ΓΙΑ ΟΠΛΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΜΕ INNER HP ΤΣΟΚ (HYPERBOLIC PROFILE)**

### **ΜΟΝΤΕΛΟ**

INNER HP SHORT

INNER HP MEDIUM

INNER HP LONG 7/10

INNER HP XTREME

### **ΧΡΗΣΗ**

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΚΟΝΤΙΝΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΣΑΙΑΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΠΟΛΥ ΜΕΓΑΛΗΣ

### **ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ**

INNER HP CYL

INNER HP PARADOX

INNER HP ULTIMATE 12/10

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΚΟΝΤΙΝΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΠΟΛΥ ΚΟΝΤΙΝΗΣ

ΓΙΑ ΤΟΥΦΕΚΙΕΣ ΠΑΡΑ ΠΟΛΥ

Τα τσοκ INNER HP PARADOX & INNER HP ULTIMATE 12/10 δεν διατίθενται στο διαμέτρημα 28.

**ΑΤΣΑΛΕΝΙΑ ΣΚΑΓΙΑ:** τα πυρομαχικά με **ΑΤΣΑΛΕΝΙΑ ΣΚΑΓΙΑ** μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τα ακόλουθα τσοκ: SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 & PARADOX.

## **ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΛΙΣΘΗΣΗΣ ΚΑΝΩΝ**

Αυτός ο μηχανισμός δίνει την δυνατότητα να αλλάξετε την πίεση (σφίξιμο) της πάπιας πάνω στην κάνη. Έτσι σύμφωνα με τις επιθυμίες του χρήστη ή μετά από παρατεταμένη χρήση είναι δυνατόν να ρυθμίσουμε την περιστροφή (άνοιγμα) των κανών γύρω από τους πύρους άρθρωσης.

1. Χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδί ALLEN ξεσφίγγουμε τη βίδα κλειδώματος **(εικόνα 11)**.
2. Χρησιμοποιώντας το άλλο κατάλληλο κλειδί ALLEN γυρίζουμε σιγά-σιγά την έκκεντρη βίδα **(εικόνα 12)**.
3. Ξανασφίγγουμε τη βίδα κλειδώματος **(εικόνα 13)**.

4. Τραβήξτε πίσω την πάπια ώστε να κλειδώσει η μηχανισμός της, πάνω στην κάνη **(εικόνα 14)**.
5. Ξανακάνετε την παραπάνω ρύθμιση αν το άνοιγμα του όπλου δεν είναι τόσο σφικτό ή αν η πάπια δυσκολεύεται να κλειδώσει στις κάνες.

## **ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ**

Τα όπλα FABARM έχουν ρυθμιζόμενη σκανδάλη σε 4 θέσεις.

1. Χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδάκι ALLEN ξεσφίξτε την βίδα που είναι πάνω στην σκανδάλη **(εικόνα 15)**.
2. Σύρατε την σκανδάλη στην θέση που προτιμάτε **(εικόνα 16)**.
3. Με το ALLEN ξανασφίξτε την βίδα

## **ΑΜΟΡΤΙΣΕΡ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ**

Στα όπλα FABARM μπορείτε να τοποθετήσετε αμορτισέρ ανάκρουσης (περίπου 200γρ. βάρος) βγάζοντας το πέλμα του κοντακίου και βιδώνοντάς το στην βίδα της ράβδου σύνδεσης του κοντακίου.

## **ΓΙΑ ΟΠΛΑ ΜΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΚΟΝΤΑΚΙ «MICRO-METRIC 3D»**

### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΣΗΣ ΠΑΝΩ-ΚΑΤΩ**

1. Χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδί ALLEN ξεβιδώνουμε τις βίδες - A – έτσι ώστε η ράχη να ελευθερωθεί από το κοντάκι **(εικόνα 17)**.
2. Γυρίστε το εξάρτημα (κομμάτι) B αριστερόστροφα, χρησιμοποιώντας αν είναι απαραίτητο το μικρό ALLEN **(εικόνα 18)**.
3. Γυρίστε το εξάρτημα C δεξιόστροφα (για να μειώσετε την κλίση) ή αριστερόστροφα (για να αυξήσετε την κλίση) **(εικόνα 19)**.
4. Σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα C βρίσκεται στη σωστή θέση **(εικόνα 20)**, βιδώστε ξανά το εξάρτημα B ώστε να έρθει σε επαφή με το εξάρτημα C για να κλειδώσει τελείως.
5. Επανατοποθετήστε τη ράχη στο κοντάκι γλιστρώντας τη μέσα στις δύο υποδοχές του κοντακίου **(εικόνα 21)**.
6. Χρησιμοποιώντας το κατάλληλο ALLEN ξανασφίξτε τις βίδες κλειδώματος.

### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΣΗΣ ΔΕΞΙΑ-ΑΡΙΣΤΕΡΑ**

1. Αφαιρέστε τη ράχη.
2. Ξεσφίξτε τη βίδα D με το ALLEN (**εικόνα 22**).
3. Γυρίστε το παξιμάδι δεξιά ή αριστερά (**εικόνα 23**).
4. Ξανασφίξτε τις βίδες D και ξανατοποθετήστε την ρυθμιζόμενη ράχη.



Fig. 1

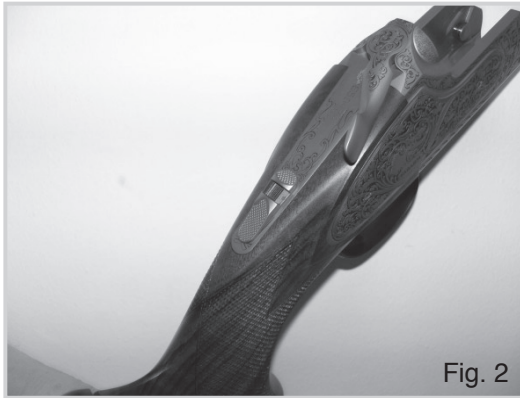


Fig. 2

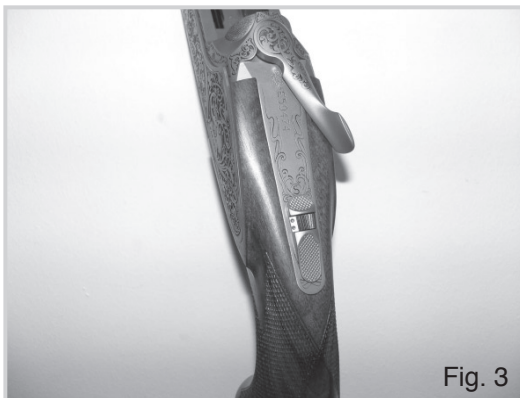


Fig. 3

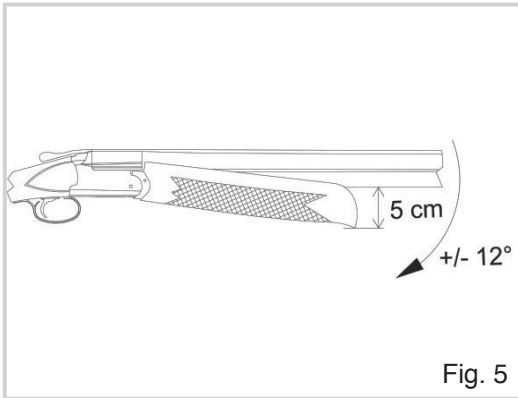




Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9





Fig. 10

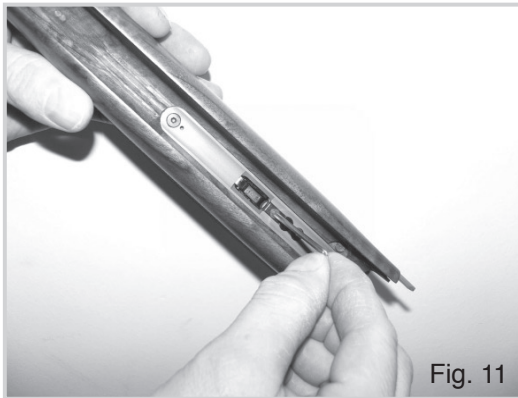


Fig. 11

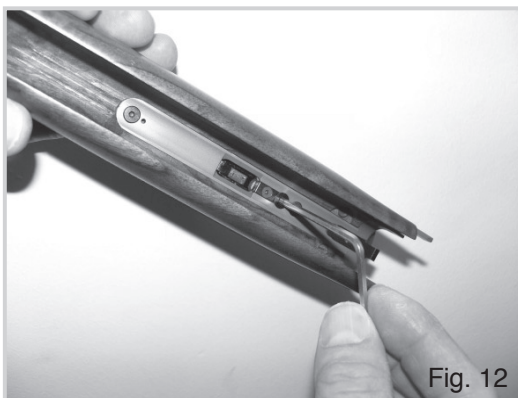


Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14

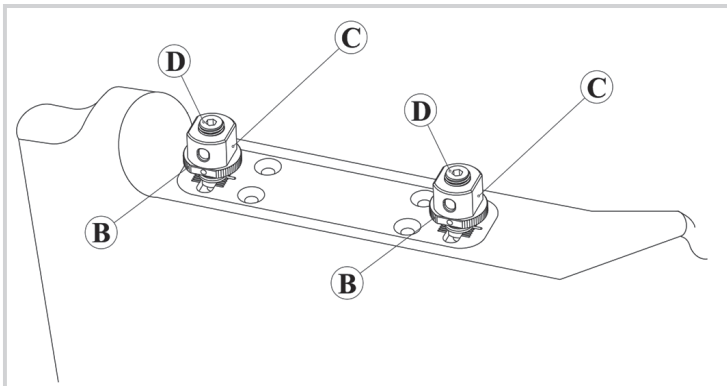
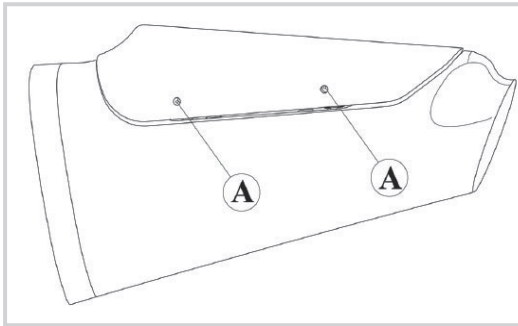


Fig. 15



Fig. 16

ADJUSTABLE STOCK **MICRO-  
METRIC  
3D**



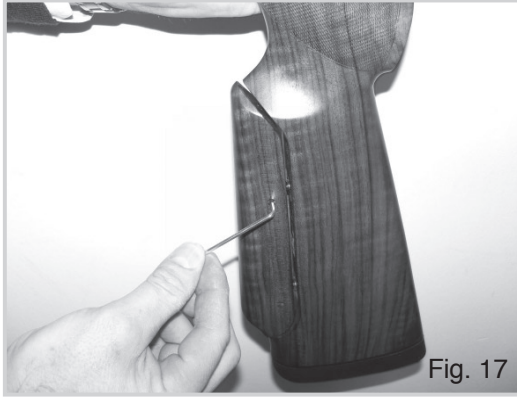


Fig. 17

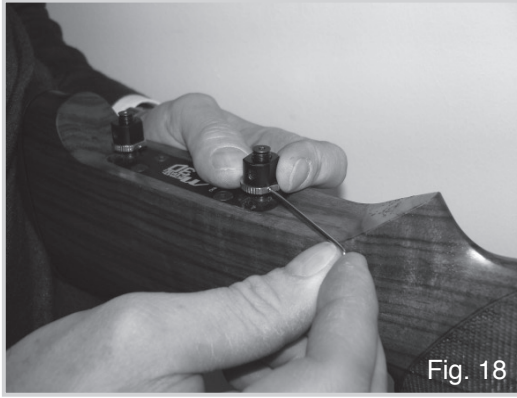


Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20

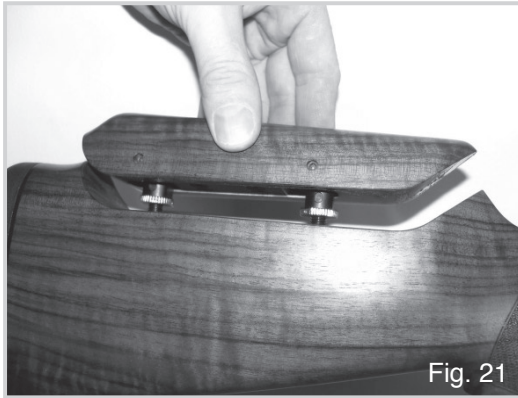


Fig. 21

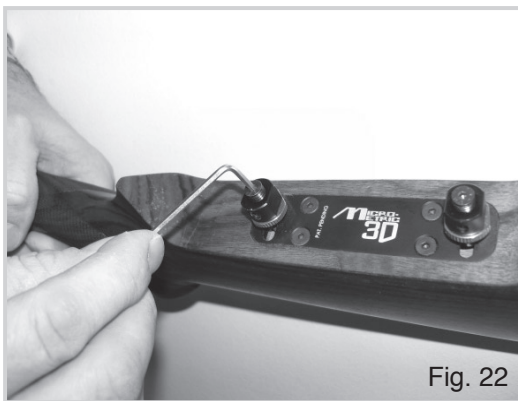


Fig. 22



Fig. 23





---

FABARM S.p.A.  
Via Averolda, 31  
25039 TRAVAGLIATO  
(Brescia) ITALY  
Fax (39) 030 6863684

**[www.fabarm.com](http://www.fabarm.com)**